سُورَةُ الْبَقَرَةِ مَدَنِيَّةٌ
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ
الٓمٓ ١ ذٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى
guidanza si e' dubbio non il prescritto (su cui) questo e' alif lam mim
لِّلْمُتَّقِينَ ٢ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ
e accompiono in cosa visibilita' non ha si affidano quelli che per i proffiicenti
الصَّلٰوةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ٣ وَالَّذِينَ
e(per)quelli che ne fanno spesa per loro a provvigione e anche di cosa hanno la preghiera
يُؤْمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن
da mandato e a cosa verso di te e'stato mandato in cosa si affidano
قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٤ أُولٰٓئِكَ
essi sono in certezza sono loro la prossima (vita) e per prima di te
عَلٰى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٥
il successo a loro e sara' signore loro del guida sulla
وَهِيَ مِائَتَانِ وَسِتٌّ وَثَمَانُونَ اٰيَةً

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٦
fanno affidamento non ne dai esortazione non oppure che tu li esorti su di loro e'simile rinnegano quelli che in realta'

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ۖ وَلَهُمْ
e per loro (si e' un annebbiamento) la vista loro e sopra udito loro e sull' cuori loro sui Allah ha sigillato

عَذَابٌ عَظِيمٌ ٧ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ
ultimo e per il giorno Allah per ci affidiamo che dicono se ne e' le persone e tra elevato un castigo

وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ٨ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا ۚ وَمَا يَخْدَعُونَ
hanno sotterfugio ma non si affidano (ad Allah) e a quelli che ad Allah hanno sotterfugio in affidamento (ad Allah) sono loro e non

إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ٩ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ
Allah aumenta a loro un disagio nei cuori loro si e' se ne accorgono e non a loro stessi altro che

مَرَضًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ١٠ وَإِذَا قِيلَ
viene detto e quando in menzogna sono stati per cosa tedioso un castigo e per loro il disagio

لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ١١
e'bene noi(facciamo) veramente cosa dicono terra sulla date corruzione non loro

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ١٢ وَإِذَا قِيلَ
viene detto e quando se ne accorgono non e nonostante dei corrotti veramente loro sono ed e'che

لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ ۗ
gli stupidi si affidano come che dobbiamo affidarci dicono le persone si affidano come affidatevi loro

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ١٣ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ
quelli che incontrano e quando lo sanno non ma nonostante questo gli stupidi loro sono veramente ed e' che

آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا ۖ وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ
siamo con voi veramente dicono gli aiutanti di sciaitan verso si isolano e quando ci affidiamo dicono si affidano

إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ ١٤ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي
nell' e provvede per loro di loro si consola Allah era consolazione (al nostro rinnego) noi (facevamo) e veramente cosa

طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ١٥ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ
l'allontanamento hanno aquistato quelli che e essi sono accecante eccesso loro

بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ١٦
guidati sono loro e non il commercio loro (in questo) profitto e non fa' per la guida

1 غِشَاءَ membrana
1 غِشَى velatura
2 خُدْعَة stratagemma
3 شَعَرَ essere coscienti
4 ألم tormento
5 سَفَاهَة stupidita'
6 خلوَة solitudine
7 تَعَزَّى consolazione
8 أَمَدَّ provvedere
9 طغَا essere eccessivi
10 رَبْحَ profitto

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِى اسْتَوْقَدَ نَارًا ۚ فَلَمَّآ اَضَآءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللّٰهُ

Allah dandogli partenza | lo rende sterile** | 3 | e' illuminato* | 2 | quando che | di un focolare | 1 | e' in richiesta | di chi | e' come la similitudine | la loro similitudine

بِنُوْرِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِى ظُلُمَاتٍ لَّا يُبْصِرُوْنَ ﴿١٧﴾ صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ

e fanno loro | ciechi | muti | sordi | hanno visione* | e non | oscurita' | 4 | e' inbriglia loro | alla luce loro | in essere

لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿١٨﴾ لا اَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَآءِ فِيْهِ ظُلُمَاتٌ وَّرَعْدٌ وَّبَرْقٌ ۚ

e dei lampi | e dei tuoni | dell'oscurita' | in cui si e' | cielo | dal | come | 5 | occorrenza | oppure | rendimento | non

يَجْعَلُوْنَ اَصَابِعَهُمْ فِىْٓ اٰذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ ۗ وَاللّٰهُ مُحِيْطٌۢ

accerchia | e Allah | della morte | per l'adiacenza | 8 | scioch | 7 | dallo | orecchie | nelle | le dita loro | 6 | e si mettono

بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ اَبْصَارَهُمْ ۗ كُلَّمَآ اَضَآءَ لَهُمْ مَّشَوْا

se ne esce* (il fulmine) | li illumina a loro | ogni volta che | la vista loro | nel rapinargli | 11 | il fulmine | 10 | cospira | in essere i rinneganti

فِيْهِ ۙ وَاِذَآ اَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوْا ۗ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ

l'udito loro | avrebbe fatto partire | Allah | avesse voluto | e se | si ergono | su di loro | da' oscurita' | e quando | in questo*

وَاَبْصَارِهِمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٠﴾ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوْا

servite | persone | o voi che siete | e' in decretazione | volonta'* | di ogni | sopra | Allah | e veramente | e la vista loro

رَبَّكُمُ الَّذِىْ خَلَقَكُمْ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ۙ ﴿٢١﴾ الَّذِىْ

ed e' chi | in profficenza | che ne siate cosi' | prima di voi | da | e quelli che erano | ha creato voi | che e' chi | il signore vostro

جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ فِرَاشًا وَّالسَّمَآءَ بِنَآءً ۖ وَّاَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً

acqua | cielo | dal | e manda | in struttura ad essa | il cielo | 13 in spargimento | la terra | per voi | ha posto

فَاَخْرَجَ بِهٖ مِنَ الثَّمَرٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۚ فَلَا تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ اَنْدَادًا

della critica | 14 verso di Allah | ponete | e cosi' non | per voi | in provvista | fruttificazioni | da essa | in essere | che fa' uscire

وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٢﴾ وَاِنْ كُنْتُمْ فِىْ رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلٰى عَبْدِنَا

al servo nostro | sopra | abbiamo mandato | per cosa | dubbiosita' | nella | siete voi | e se | esserne a conoscenza | se voi volete

فَاْتُوْا بِسُوْرَةٍ مِّنْ مِّثْلِهٖ ۖ وَادْعُوْا شُهَدَآءَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ

se | di Allah | presso | da | che sono a voi | le testimonianze | e chiamate | simile alle nostre | di | 15 in essere una sura | portate

كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٣﴾ فَاِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا وَلَنْ تَفْعَلُوْا فَاتَّقُوا النَّارَ

al fuoco | fate attenzione | lo fate | ed e' che non | lo fate | che non | e se e' | veritieri | siete voi

الَّتِىْ وَقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۚ اُعِدَّتْ لِلْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٤﴾

ai rinneganti | che e' in promessa (questo) | e la pietraia* | le persone | il combustibile di esso(sono) | 16 | di cui

dalla luce di Allah che gli da' la volonta' per esprimersi a completamento i.e. casa, famiglia, figli lavoro,ect.ect.*

senza utilizzo**

1 اِسْتَقْدَمَ
richiesta di intervento

delle cose e della loro utilita'*

2 أَضَاءَ
illuminare

3 مَاحِل
sterile

4 تَرَاكِبَ
imbrigliare

5 إِصَابَة
occorrenza

6 إِصْبَع
ditata

ha azione extra*

7 صَعَقَ
scioccare

li acceca*

8 حَاذَرَ
adiacenza

9 مُحَاطٌ
circondamento

esprimibile*

10 كَادَ
cospirare

11 خَطِفَا
rapitore

13 فرَشَى
spargere

13 فِرَاش
materasso

14 نَدَّدَ
critica

15 سَوَّرَ
recintare

15 سُور
muro

15 سَوْرَة
intensita'

16 وَقْد
combustione

del commercio* (tigiarat) i.e, il commercio e come una pietraia in salita che e dura da percorrere, alcuni possono cercarvi scappatoie es.alterando i prodotti o anche ritornando a malafede la fiducia di altri .tutto questo da sequenza a quanto vien detto

وَبَشِّرِ الَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِى

da cui sgorga | il giardino (dell' eden) | sara' per loro | ed in verita' | nel bene | e agiscono | si affidano | per quelli che | ed e' buona notizia

مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِّزْقًا ۙ

in provvigione | fruttificato | di | da esso | che fanno provvista | ed ogni volta | i fiumi* | sotto di esso | da

قَالُوا هٰذَا الَّذِى رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ ۙ وَاُتُوا بِهٖ مُتَشَابِهًا ؕ وَلَهُمْ فِيهَآ

in esso | e per loro | similmente a questo | in essere | ed e' ottenuto | prima di questo | da | che abbiamo avuto in provvista | e' quello | questo | dicono

اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۙ وَهُمْ فِيهَا خٰلِدُونَ ﴿٢٥﴾ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَسْتَحْىٖٓ اَنْ

nel | viene imbarazzo 1 | non | ad Allah | ed in realta' | in realta' eterna | in esso | e loro saranno | che da' chiarificazione | uno sposalizio

يَّضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا ؕ فَاَمَّا الَّذِينَ اٰمَنُوا فَيَعْلَمُونَ

sappiano | hanno affidamento | quelli che | e per quanto | da sopra di questo | o cosa anche | in incisivita' a questo | di cosa e' | una similitudine | gettare

اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ ۚ وَاَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَآ

cosa e' questo | se ne hanno a dire | rinnegano | quelli che | e per quanto e' per | signore loro | dal | la verita' | che veramente essa e'*

اَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهٖ كَثِيرًا وَّيَهْدِى بِهٖ كَثِيرًا ؕ

una quantita' | in essere | e ne guida | una quantita' | in essere | ne allontana | similitudine | in essere a questa | Allah | che dimostra

وَمَا يُضِلُّ بِهٖٓ اِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾ ۙ الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللّٰهِ

di Allah | la via | si precludono 2 | e quelli che | che i dissipatori | niente altro | in essere | allontanati | e cosa (sono)

مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهٖ ۠ وَيَقْطَعُونَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ يُّوصَلَ

consolidano | e | in essere | Allah | ha ordinato | cosa | e tagliano 3 | hanno avuto pegno | dopo che | da

وَيُفْسِدُونَ فِى الْاَرْضِ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٢٧﴾

la perdita | per loro | avranno essi | terra | nella | facendo corruzione

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللّٰهِ وَكُنْتُمْ اَمْوَاتًا فَاَحْيَاكُمْ ۚ ثُمَّ

in seguito | ne fa' vita a voi | in morte | e se siete voi | di Allah | in essere | fate rinnego | in che modo

يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾ هُوَ الَّذِى

chi | egli e' | si e' il resoconto | verso di egli | e in seguito | si da' vita | e in seguito | si uccide

خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِى الْاَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوٰٓى اِلَى

verso | si e' insediato 4 | e in seguito | collettivamente | nella terra | si e' | di cosa | per voi | ha creato

السَّمَآءِ فَسَوّٰىهُنَّ سَبْعَ سَمٰوَاتٍ ؕ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

un conoscente | in essere di ogni volonta' in espressione | ed egli e' | cieli | sette | facendone in equivalenza ad essa* | il cielo

1 اِسْتَحَى imbarazzo
2 قَضَّ stracciare
3 قَطَعَ tagliare
4 اِسْتَوْلَى prendere possesso

della misericordia di Allah*
la recitazione coranica*
terra*

1 جَعَلَ mettere in opera
2 سَفَكَ versare
3 قَدَّسَ consacrare
4 عَارِض dimostrazione
5 أَبْدَى manifestare
6 تَكْتُم segreto
7 أَبَى rifiutare
8 رَغَدَ piacevole
9 أَزَلَّ scivolata alla creazione*
10 هَبَطَ discesa
11 تَلَقَّى ricevere

وَاِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّيْ جَاعِلٌ فِي الْاَرْضِ خَلِيْفَةً ؕ قَالُوْٓا اَتَجْعَلُ

farai | dissero | una successione | terra | sulla | faro' | in verita' | agli angeli | il signore tuo | disse | e quando

فِيْهَا مَنْ يُّفْسِدُ فِيْهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ ۚ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ؕ

a te | e siamo in consacrazione | a te | con lode | saluliamo in gloria | e noi | il sangue di essa | e versera' | ad essa | dara' corruzione | chi | in essa

قَالَ اِنِّيْٓ اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٠﴾ وَعَلَّمَ اٰدَمَ الْاَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ

in seguito | di tutto quanto | della nominazione | ad adamo (r.a.) | e ho dato conoscenza | conoscete | non | cosa | conosco | in realta' | disse (Allah)

عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ فَقَالَ اَنْۢبِـُٔوْنِيْ بِاَسْمَآءِ هٰٓؤُلَآءِ اِنْ كُنْتُمْ

siete voi | se | d'intorno* | delle nominazioni | date spiegazione | dicendo | agli angeli | sopra | lo dimostro' loro

صٰدِقِيْنَ ﴿٣١﴾ قَالُوْا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَآ اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ؕ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ

il conoscente | sei tu | e veramente | hai insegnato | noi | di cosa | tranne | abbiamo conoscenza | non | tua | salutiamo a gloria | dissero | veritieri

الْحَكِيْمُ ﴿٣٢﴾ قَالَ يٰٓاٰدَمُ اَنْۢبِئْهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۚ فَلَمَّآ اَنْۢبَاَهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۙ قَالَ

(Allah) disse | l'essere dei nomi loro | ebbe spiegato | e quando che | l'essere dei nomi loro | spiega loro | o adamo (r.a.) | (Allah) disse | in giudizio

اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ اِنِّيْٓ اَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۙ وَاَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ

manifestate | cosa | e conosco | e della terra | del cielo | il non manifesto | conosco | che in verita io | a voi | ho detto | e che non

وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿٣٣﴾ وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا

furono in prostrazione | ad adamo (r.a.) | prostratevi | agli angeli | dicemmo noi | e quando | in segretamento | siete voi | e di cosa

اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٤﴾ وَقُلْنَا يٰٓاٰدَمُ

o adamo(r.a.) | e dicemmo | I rinneganti | tra | e fu' | e si inorgoglì | rifiuto' | iblis | tranne che

اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ

per dove | in piacevolezza | da esso | e cibati | nel giardino (dell' eden) | tua | e la sposa | tu | abita

شِئْتُمَا ۪ وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٥﴾ فَاَزَلَّهُمَا

fece scivolare a loro | ingiusti | degli | che diventereste | albero | a questo | avvicinarti | e non | ne hai volonta'

الشَّيْطٰنُ عَنْهَا فَاَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيْهِ ۪ وَقُلْنَا اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ

alcuni di voi | scendete (in essa terra) | e dicemmo | in esso | erano | da cosa anche | facendoli uscire loro due | da esso (giardino) | sciaitan

لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ وَلَكُمْ فِي الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَّمَتَاعٌ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٣٦﴾ فَتَلَقّٰٓى

facemmo ricevere | un periodo | fin verso | e una piacevolezza | una residenza | nella terra | si e' | e per voi | in inimicizia | verso altri

اٰدَمُ مِنْ رَّبِّهٖ كَلِمٰتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿٣٧﴾

in misericordia | il perdono | egli e' | e veramente lui(Allah) | su di egli | che fa' pentimento | la parola | signore suo | dal | ad adamo (r.a.)

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا ۚ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ
questa direzione seguira' per chi la guida da me arrivera' a voi e per quando che insieme da esso (paradiso) scendete dicemmo

فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
in essere le prove nostre e menzognano rinnegano e quelli che in disperazione loro e non su di loro un timore non avranno

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ
di israele o figli in realta' eterna in esso e saranno loro del fuoco compagni saranno essi

اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ
e state vicino alla guida che e questa e avvicinatevi su di voi beneficiato quello del beneficio date ricordo

بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٤٠﴾ وَآمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ
e' con voi a cosa a conferma di verita' e'stato mandato per cosa e date affidamento un ritorno di dono e essa e' a questa guida che e' vostra

وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ۖ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ
ed ad essa (guida) in piccolezza un valore per le prove sue acquistate e non in essere nel rinnego in prima fila siate e non

فَاتَّقُونِ ﴿٤١﴾ وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ
se voi la verita' silenziate e(non) per il falso la verita' involvete e non prestate attenzione diligentemente

تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾
a chi si prostra assieme e prostratevi la purificazione e ottemperate la preghiera e accompite volete sapere

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ ۖ
la prescrizione avete ottenuto e voi per voi stessi e ne dimenticate per l'integrita' alle persone date ordine

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾ وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ ۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى
su tranne che una enormita' e veramente essa e' (la prescrizione) e la preghiera per la pazienza e attenetevi ne fate profitto e non

الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُو رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾
faranno rendimento verso di egli e veramente loro al signore loro saranno gettati che loro veramente sono in supposizione quelli che chi e'in umile riverenza

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ
ho scelto voi e in realta' io su di voi beneficiato quello il beneficio ricordate di israele o figli

عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا
in solonta' ad essa anima circa una anima dara' soddisfazione che non per la giornata e siate in proffiicenza gli abitanti del creato sopra (tra)

وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٤٨﴾
aiutate loro saranno e non regolazione da essa viene presa e non compensazione da essa e'in accetto e non

1 خَوَّفَ spaventare
2 حَزَنَ disperazione
3 نِعْمَة beneficio
4 أَوْفَى riempire la distanza
5 هِبَة dono
6 تَكْتُم silenziare
7 رَكْعَة ciclo di prostrazioni
8 تَلْبَس involvere
9 اِسْتَنَّ adottare
10 ظَنَّ supporre
11 مُلْقَى gettito
12 جَزَى soddisfazione
13 قَبَلَ accettazione
14 عَدْل regolazione

وَاِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ
1
sgozzando — di castigo — da una cattiveria — che volevano farvi toccare a voi — del faraone — gente — dalla — a voi — salvammo — e quando

اَبْنَٓاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَٓاءَكُمْ ۭ وَفِي ذٰلِكُمْ بَلَٓاءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾
in superlatività — signore vostro — dal — una tribolazione — in questo per voi — e si è — vostre — le donne — e trattenendosi — vostri — i figli

وَاِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَاَنْجَيْنٰكُمْ وَاَغْرَقْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ وَاَنْتُمْ
2
e voi — del faraone — la gente — e annegammo — a voi — demmo salvezza — il mare — in essere per voi — separammo — e quando

تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾ وَاِذْ وٰعَدْنَا مُوسٰٓى اَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ
3
come — la vitella — avete preso voi — in seguito — nottate — di quaranta — a mose'(r.a.) — demmo promessa — e quando — osservavate

بَعْدِهٖ وَاَنْتُمْ ظٰلِمُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذٰلِكَ لَعَلَّكُمْ
che possiate così voi — questo — dopo — da — a voi — perdonammo — quindi — degli ingiusti — e siete voi — asservimento

تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾ وَاِذْ اٰتَيْنَا مُوسَى الْكِتٰبَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ
che possiate così voi — e il discernimento — la prescrizione — a mose'(r.a.) — demmo — e quando — essere in ringraziamento

تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾ وَاِذْ قَالَ مُوسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ اَنْفُسَكُمْ
è a voi stessa cosa — voi fate ingiustizia — veramente a cosa — o popolo mio — al popolo suo — mose'(r.a.) — disse — e quando — averne guida

بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُٓوا اِلٰى بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُٓوا اَنْفُسَكُمْ ۭ ذٰلِكُمْ
che questo — da voi stessi — e fate uccisione — il creatore che è il vostro — verso — volgetevi in pentimento — la vitella — per voi — prendendo

خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ ۭ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۭ اِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ
il perdono — egli è — e realmente lui — su di voi — che ha fatto pentimento — il creatore che è il vostro — da presso — per voi — è il meglio

الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾ وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوسٰى لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتّٰى نَرَى اللّٰهَ جَهْرَةً
4
in apparizione — Allah — vediamo — fino a che — in te — noi ci affidiamo — non — o mose'(r.a.) — hanno detto loro — e quando — in misericordia

فَاَخَذَتْكُمُ الصّٰعِقَةُ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾ ثُمَّ بَعَثْنٰكُمْ مِّنْ
6 — 5
da — si abbiamo ravvivato — in seguito — osservando — e voi stavate — da un fulmine — loro — furono presi

بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ
a voi — e abbiamo ombreggiato — in ringraziamento — che siate così voi — la morte vostra — dopo

الْغَمَامَ وَاَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوٰى ۭ كُلُوا مِنْ طَيِّبٰتِ
7
bontà — dalla — mangiate — e la salva — la manna — su di voi — e mandato — con annuvolate

مَا رَزَقْنٰكُمْ ۭ وَمَا ظَلَمُونَا وَلٰكِنْ كَانُٓوا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾
ingiusti — su loro stessi — sono stati — ma è bensì che — abbiamo fatto ingiustizia — e non — è la provvigione vostra — di cosa

1 ذَبَحَ sgozzare
2 فَارَقَ divisione
3 وَعَدَ promessa
4 جَهَرَ apparizione
5 صَاعِقَة fulmine
6 بَعَثَ rivificazione
7 غَامَ annuvolamento

وَاِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا
di piacevolezza | ne siete in volonta' | per dove | in esso | e cibatevi | insediamento | in questo | entrate | dicemmo | e quando

وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَ قُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطَايَاكُمْ ط
agli errori vostri | daremo perdono per voi | abbiamo dato un insulto 1 | e dite | in prostrazione | per la porta | entrate | ed

وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ
detta | da quella | in differenza | la parlata | oscuravano | quelli che | e furono in sostituzione 4 | a chi agisce nel bene | e daremo prosperita' 3

لَهُمْ فَاَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوا
sono stati | per cosa | cielo | dal | uno squallore 5 | furono ingiusti | a quelli che | sopra | e mandammo | per loro

يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾ ع وَاِذِ اسْتَسْقٰى مُوسٰى لِقَوْمِهٖ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ
con il tuo bastone | colpisci | dicemmo a lui | il popolo suo | mose'(r.a.) | chiese di dissetare 7 | e quando | in immoralita' 6

الْحَجَرَ ط فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ط قَدْ عَلِمَ كُلُّ
ogni | conosceva | ed e' che | fontanili | dodici | da essa | e se ne uscirono | la pietra

اُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ ط كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللّٰهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي
nella | devastate 8 | e non | di Allah | provvigione | dalla | ebbero a bere | e tutti | dove aveva a bere | persona

الْاَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾ وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوسٰى لَنْ نَصْبِرَ عَلٰى طَعَامٍ
una cibarie | sopra | pazientiamo | non | o mose'(r.a.) | diceste | e quando | facendo corruzione | terra

وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْاَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا
fagiolature 10 | di | la terra | ha in germinazione 9 | di cosa anche | per noi | di far uscire | al signore tuo | per noi | richiedi | in unicita'

وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ط قَالَ اَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ
e' egli | quello che | che volete sostituire | e disse (mose' r.a.) | e di cipollame 14 | e di lenticchie 13 | e di agli 12 | e di cocomeri per essa 11

اَدْنٰى بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ ط اِهْبِطُوا مِصْرًا فَاِنَّ لَكُمْ مَا سَاَلْتُمْ ط
domandate | cosa | per voi | e si sara' veramente | nel territorio 17 | scendete 16 | il meglio | e' egli | per quello che | in inferiorita' 15

وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَآؤُ بِغَضَبٍ مِنَ اللّٰهِ ط ذٰلِكَ
e questo e' | di Allah | da parte | di un castigamento | e la pestilenza 19 | la poverta' | con l'umiliazione 18 | su di loro | e colpimmo

بِاَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيّٖنَ
gli esplicatori* | e hanno ucciso | di Allah | sulle prove | in rinnego | sono stati | per come loro

بِغَيْرِ الْحَقِّ ط ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾ ع
preparati in questo 20 | e sono stati | hanno disobbedito | per come | e questo e' | ragione di verita' | senza alcuna

1 حِطة insulto
2 خَاطِئ erroneo
3 اِزْدِهَار fioritura
4 بَادَل alternato
5 رُجْز squallore
6 فسق immoralmente
7 تَسْقِيَة abbeverata
8 عَاثَ devastazione
9 نَابت germinazione
10 بَاقِلِى fagioli
11 قثاء cocomero
12 فُوم aglio
13 عَدَس lenticchie
14 بَصَل cipolla
15 أَدْنَى inferiore
16 هَبَطَ discesa
17 مِصْر territorio
18 أَذلَّ umiliazione
19 وَبَائِي pestilenza
20 عَتَد preparato

1 طور monte
2 أَوْلَىٰ piu'appropiato
3 خَاسِئٌ deplorevole
4 قِرَد scimmia
5 عَتَدٌ pronto
6 نَكَلٌ fare esempio
8 مَوْعِظَة predica
9 ذَبَحَ sgozzare
10 هَازِئ ironicamente
11 فرَّضَ segnatura
12 بِكْر primogenito
13 عَاوَنْ assistenza
14 فَاقِعَ brillantezza
15 سَرَّاء allegria
16 نَاظِر osservatore

إِنَّ الَّذِينَ اٰمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارٰى وَالصَّابِـِٔينَ مَنْ اٰمَنَ
si affida e chi e sabin(sabei) e nasara (cristiani) sono adu (ebrei) e quelli che si affidano quelli che e veramente

بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ص
il signore loro da presso ricompensa sara' a loro nel bene e agiscono ultimo e nel giorno per Allah

وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾ وَاِذْ اَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ
pegno di alleanza con voi abbiamo preso e quando in disperazione saranno loro e non su di loro avranno timore e non

وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ ط خُذُوا مَا اٰتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا
e date ricordo di fermezza a voi diamo cosa prendete 1 al monte da sopra di voi e dato elevazione

مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذٰلِكَ ج فَلَوْلَا فَضْلُ
la grazia e se non fosse per di questo dopo da avete trovato di piu appropriato 2 in seguito in profficenza che ne siate cosi' voi si e'in essa di cosa

اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ
siete a conoscenza ed e'che i perdenti tra sareste stati e la sua misericordia su di voi di Allah

الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً
4 delle scimmie siate a loro dicemmo Sabato nel tra di voi 5 erano in prontezza al trasgredimento di quelli che

خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾ ج فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا
ne e'dietro e di cosa alla guida di essa(prescrizione) e'di mezzo per cosa 6 una dimostrazione e facemmo di esso (accadimento) 3 deplorevoli

وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾ وَاِذْ قَالَ مُوسٰى لِقَوْمِهٖٓ اِنَّ اللّٰهَ يَأْمُرُكُمْ
ordina a voi Allah veramente cosa al popolo mose'(r.a.) disse e quando per i proffiCenti 8 e esortazione

اَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً ط قَالُوٓا اَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا ط قَالَ اَعُوذُ بِاللّٰهِ اَنْ
dall' per Allah prendo rifugio disse (mose r.a.) 10 in ironia suo che ci prendi dissero una vacca 9 sgozziate che

اَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ط
deve essere* come a noi che riveli al signore tuo per noi richiedi dissero gli ignoranti tra essere

questo animale da sacrificare*

قَالَ اِنَّهٗ يَقُولُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ ط عَوَانٌ بَيْنَ
di mezzo 13 in assistenza (circa) 12 primogenita e non 11 abbia segni che non una vacca in realta' ha da essere ha detto veramente egli disse (mose r.a.)

ذٰلِكَ ط فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا ط
deve essere il colore di essa come a noi che riveli al signore tuo per noi richiedi dissero siete stati ordinati per come e agite a questi (requisiti)

قَالَ اِنَّهٗ يَقُولُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاۤءُ ل فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٦٩﴾
all' osservatore 16 in prosperita' 15 il colore suo 14 brillantezza puo essere di gialla vacca veramente essa ha detto egli veramente disse mose'(r.a.)

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا هِيَ ۚ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَابَهَ عَلَيْنَا ۖ وَإِنَّا

e avremo | per noi | si assomigliano | le vacche | che | seramente | pu' | essere | come | a noi | di rivelare | al signore tuo | per noi | richiedi | dissero

إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ

nell' impattare (arare) | deve avere docilita'* | non | vacca | seramente essa | ha detto | egli in realta' | disse (mose' r.a.) | la guida | Allah | suole | se

الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ ۚ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيهَا ۗ قَالُوا الْآنَ جِئْتَ

arrivato questo (che dici) | a noi e' | disse (la gente) | (si e') per essa | volonta' | e non (altra) | incontestabilmente | al coltivato | porti acqua (irrighi) | e non | terra | la

بِالْحَقِّ ۖ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾ وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا

un' anima | uccideste voi | e quando | di farlo | erano in pensiero | e non | essa | e sgozzarono | per vero (ci crediamo)

فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا ۖ وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾ فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ

colpite esso(morto) | dicemmo | in nascondimento | eravate voi | cosa (di cui) | ha fatto uscire | e Allah | di essa | (di cui avevate) il riscatto voi

بِبَعْضِهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ

che ne siate cosi' | le prove sue | e mostra a voi | (cosa)ha avuto morte | Allah | che rivive | ed e' cosi' | con qualcosa di essa (vitella)

تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾ ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِّن بَعْدِ ذَٰلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ

come delle pietre | accaduto | di questo | dopo | da | I cuori loro | si irrigidirono | in seguito | in proffidenza

أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً ۗ وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ ۚ وَإِنَّ

e in verita' | al fiume | da esse | espansione | che danno | pietre | si sono | e in verita' | come rigidezza | piu' in vigore | oppure

مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ

umile riverenza | in | discendono | se ne sono che | tra esso (fiume) | e in realta' | l'acqua | da esse | quando se ne esce | si rompono | se ne sono che | tra esso (fiume)

اللَّهِ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾ أَفَتَطْمَعُونَ أَن يُؤْمِنُوا

sono in affidamento | che | solete provare | lavorate | circa come | e' incurante | Allah | e non | (verso) di Allah

لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ

hanno trattato con esso | in seguito | di Allah | del dettato | in ascolto | tra di loro | una parte | sono stati | ed e' che | per voi

مِن بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا

si affidano* | quelli che | incontrano | e quando | in azione (senza giudizio) | e ne sono stati loro | giudizio | senza | dopo | da

قَالُوا آمَنَّا ۚ وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ

ha dato apertura | di cosa | a loro | solete dare evento | dicono | di altri | verso | alcuni di loro | sono soli | e quando | ci affidiamo | dicono

اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُم بِهِ عِندَ رَبِّكُمْ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

ragionate | e che non | il signore vostro | da presso | in essere | con voi | che abbiano cosi' disputa | su di voi | Allah

1 مُسَلَّمٌ incontestabile
2 ذَلُولٌ docile
3 أَثَرَّهُ atterrato
4 فَادٍ riscattatore
essere abituata*
5 قَسَا irrigidimento
6 شَقَّ frattura
7 هَبَطَ discesa
8 تَطْعَمَ che da' prova
9 حَارَفَ trattativa
10 عَاقِل giudizioso
11 خَلَاء spazio vuoto

in Allah*

1 أَمَّ
ripararsi in
2 حَطَّ
depositare
3 خَطَأ
sbaglio
4 مُعَارِض
in opposizione

اَوَلَا يَعْلَمُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٧﴾ وَمِنْهُمْ
e tra di loro — aborrono — e di cosa — favoriscono — di cosa — sa'la conoscenza — ad Allah — che in realta' — sanno — e che non

اُمِّيُّوْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ الْكِتٰبَ اِلَّآ اَمَانِيَّ وَاِنْ هُمْ اِلَّا
niente altro — sono loro — e ne — chi si affida in essa — tranne che — della prescrizione — sono a conoscenza — che non — si riparano (pensando) 1

يَظُنُّوْنَ ﴿٧٨﴾ فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ يَكْتُبُوْنَ الْكِتٰبَ بِاَيْدِيْهِمْ ثُمَّ
e in seguito — con le mani loro — alla prescrizione — hanno dato scritto — per quelli che — ed e' malore — che in supposizione

يَقُوْلُوْنَ هٰذَا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ لِيَشْتَرُوْا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا ؕ فَوَيْلٌ لَّهُمْ
per loro — ed e' miseria — di piccolezza — per un valore — in essere — e ne vendono — di Allah — presso — e' da — questo — dicono

مِمَّا كَتَبَتْ اَيْدِيْهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُوْنَ ﴿٧٩﴾ وَقَالُوْا
e dicono — hanno guadagnato — di cosa — per loro — ed e' una miseria — le mani loro — hanno scritto — per cosa

لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ اِلَّآ اَيَّامًا مَّعْدُوْدَةً ؕ قُلْ اَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللّٰهِ عَهْدًا
una promessa — di Allah — da presso — avete preso — di' — o di poco piu' conto — una giornata — tranne che — dal fuoco — saremo toccati — non

فَلَنْ يُّخْلِفَ اللّٰهُ عَهْدَهٗٓ اَمْ تَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٠﴾
avete conoscenza — di cui non — cosa — di Allah — su — e' che dite — oppure — alla promessa sua — Allah — da' contrasto — e non

بَلٰى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَّاَحَاطَتْ بِهٖ خَطِيْٓـَٔتُهٗ فَاُولٰٓئِكَ
saranno essi — lo sbaglio verso di lui(Allah) 3 — in essere — e ha in deposito 2 — in cattiveria — guadagna — chi — macche'

اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٨١﴾ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا
e agiscono — si affidano (in Allah) — e quelli che — in realta' eterna — in esso — e saranno loro — del fuoco — & compagni

الصّٰلِحٰتِ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٨٢﴾ ع
in realta' eterna — in essi — e saranno loro — dei giardini (dell'eden) — compagni — saranno essi — nel bene

وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ لَا تَعْبُدُوْنَ اِلَّا اللّٰهَ
ad Allah — tranne che — sottomettetevi — non — di israele — dai figli — pegno — prendemmo — e quando

وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا وَّذِى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ
e & poveretti — gli orfani — & parenti — verso — agite in bonta' — due genitori vostri — e ai

وَقُوْلُوْا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَّاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ؕ
la zakat — e donate — la preghiera — e ottemperate — in bonta' — alle persone — e parlate

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْكُمْ وَاَنْتُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٨٣﴾
in opposizione 4 — e siete voi — tra di voi — pochi — tranne che — ne sono stati conseguenti(a questo) — in seguito

وَاِذْ اَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَآءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ
fate uscire (scacciate) | e non | che e'a voi | del sangue | fate versamento | non | pegno con voi | abbiamo preso | e quando

اَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ اَقْرَرْتُمْ وَاَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾ ثُمَّ اَنْتُمْ
voi | e quindi | in testimonianza | e ne siete voi | si siete risolti (1) | in seguito | vostre | dimore | dalle | voi stessi

هٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُونَ اَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ
loro | dimore | dalle | tra voi | ad un gruppo | e dato uscita | da voi stessi | avete ucciso | e la gente vostra (قصر)

تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاِنْ يَاْتُوكُمْ اُسَارٰى
in prigionia | arrivano a voi | e se | e l'aggressione (3) | l'offesa | in essere | per loro | dando emergenza (2)

تُفَادُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ اِخْرَاجُهُمْ اَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ
in una parte | affidamento | e che fate | nella loro uscita | per voi | in inviolabilita' | e sono loro | a loro | date riscatto (4)

الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَآءُ مَنْ يَفْعَلُ ذٰلِكَ
in questo modo | agisce | per chi | ricompensa | e cosa fa' | una parte | e ne rinnegate | della prescrizione

مِنْكُمْ اِلَّا خِزْيٌ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ يُرَدُّونَ
saranno in prevenzione (6) | della chiamata (dalle tombe) | e nel giorno | del mondo | vita | nella | una perforazione (5) | tranne che | tra voi

اِلٰٓى اَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾ اُولٰٓئِكَ
essi sono (قصر) | lavorate | circa cosa | e'in disattenzione | Allah | e non | del castigo | l'evidenza | verso

الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا بِالْاٰخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ
circa loro | alleggerito | e non sara' | per la prossima | del mondo | la vita | comprano | quelli che

الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ
la prescrizione | a mose'(r.a.) | demmo | ed e'cosi' che | aiutati | saranno loro | e non | il castigo

وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَاٰتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ
I segni dell'alleanza | di maria(r.a.) | figlio | a isa (r.a.) | e demmo | di messaggeri | in essere | dopo di lui | da | e andammo a verso (7)

وَاَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ اَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوٰٓى
da'aria(piace) (8) | non | con cosa | un messaggero | arriva a voi | ed e'che ogni volta | santificato | per lo spirito | e guidammo lui

اَنْفُسُكُمُ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾ وَقَالُوا
e dicono | ne uccidete | e una parte | ne menzognate | e una parte | verso di loro | ne date orgoglio | a voi stessi

قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللّٰهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾
si devono affidare | in cosa | e fanno piccolezza | per il rinnego loro | Allah | e'deplorevole a loro | macche' | sono coperti (ingolfati) (9) | I cuori nostri

1 قرار risoluzione
2 ظهر emergere alla vista
3 عُدْوَان aggressione
4 فادٍ riscattatore
5 خَزَ perforazione
6 أرَادَ desiderio
6 رَدَعَ prevenzione
7 قفىَّ andare verso
8 تَهَوَّى areazione
9 غلف copertura

1 بَغَى opprimere
2 مَهِينَ deplorevole

وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ ۙ وَكَانُوا
ne sono stati — e' con loro — per cosa — a conferma di verita' — di Allah — presso — da — una prescrizione — arrivata loro — e quando che e'

مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ فَلَمَّا جَآءَهُمْ مَا عَرَفُوا
del prescritto (da Allah)* — conoscevano* — cosa — e' arrivato loro — e quando che — rinnegavano — di quelli che — su — in apertura — prima — da

كَفَرُوا بِهٖ ۚ فَلَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾ بِئْسَمَا اشْتَرَوْا
hanno acquistato — e' cattivo cosa — I rinneganti — e' sopra — di Allah — e la deplorevolezza — in essere — lo hanno rinnegato

بِهٖٓ اَنْفُسَهُمْ اَنْ يَكْفُرُوا بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ بَغْيًا ۛ اَنْ يُنَزِّلَ
manda — e — opprimendo 1 — Allah — ha mandato — di cosa — ne fanno rinnego — e — per loro stessi — in essere

اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ عَلٰى مَنْ يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ۚ فَبَآءُوْ بِغَضَبٍ
Allah — dalla — grazia sua — sopra — a chi — ne e' in volonta' egli — tra — I servi suoi — e hanno voluto prendere loro — di irate (da parte di Allah)

عَلٰى غَضَبٍ ۭ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾ وَاِذَا قِيلَ لَهُمْ اٰمِنُوا
sopra — irate — e per chi rinnega — un castigo — deplorevole 2 — e quando — viene detto — loro — affidatevi

بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوا نُؤْمِنُ بِمَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ
per cosa — ha mandato — Allah — dicono — dobbiamo affidarci — per cosa — ha mandato — su di noi — e rinnegano

بِمَا وَرَآءَهٗ ۭ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۭ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُوْنَ
per cosa — vedono di esso (messaggio) — ed e' egli (il messaggio) — il vero — portante verita' — per cosa — e' con loro — e di'(loro) — e' cosi' perche' — avete ucciso

اَنْۢبِيَآءَ اللّٰهِ مِنْ قَبْلُ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾ وَلَقَدْ جَآءَكُمْ
i profeti* — gli esplicanti* — di Allah — da — prima — se — siete voi — in affidamento — ed e' che — e' arrivato — a loro

مُّوسٰى بِالْبَيِّنٰتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهٖ وَاَنْتُمْ
mose'(r.a.) — con le prove dell'alleanza — in seguito — avete preso — il vitello — da — dopo di egli (mose r.a.) — e siete voi

ظٰلِمُونَ ﴿٩٢﴾ وَاِذْ اَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ
degli ingiusti — e quando — abbiamo preso — con loro — pegno — ed elevato — sopra loro

الطُّوْرَ ۭ خُذُوْا مَآ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ وَّاسْمَعُوْا ۭ قَالُوْا سَمِعْنَا
il monte — fate presa — a cosa — abbiamo dato — a voi — di forza — e date ascolto — dicono — abbiamo ascoltato

وَعَصَيْنَا وَاُشْرِبُوْا فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۭ قُلْ
e disobbediamo — e hanno bevuto — nei — cuori — loro — il vitello — del rinnego — loro — di'

بِئْسَمَا يَاْمُرُكُمْ بِهٖٓ اِيْمَانُكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٩٣﴾
e' cattiveria — cosa e' l'ordine vostro — in essere — per la fede che (dovrebbe)essere a voi — se — siete voi — in affidamento

قُلْ اِنْ كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ عِنْدَ اللّٰهِ خَالِصَةً
di' e se e' per voi la dimora della prossima (vita) presso di Allah in(vostro) raggiungimento[1]

مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾
da presso alle persone (in preferenza) fate richiesta[2] della morte se siete voi veritieri

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ اَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيهِمْ ط وَاللّٰهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾
e non ne fanno richiesta loro assolutamente per(via di) cosa hanno portato avanti le mani loro(agito) e Allah e' un conoscente degli ingiusti

وَلَتَجِدَنَّهُمْ اَحْرَصَ النَّاسِ عَلٰى حَيٰوةٍ ج وَمِنَ الَّذِينَ اَشْرَكُوا
e troverai in loro aspirazione[3] (desiderio) alle persone sopra(oltre) alla vita (del mondo) e tra quelli che hanno imbrigliato[4]

يَوَدُّ اَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ اَلْفَ سَنَةٍ ج وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهِ مِنَ
il peso che[5] e' a loro alla unicita' (singolarita') loro e se (anche) raggiungono l'eta' di mille annate non per loro vi sara' rimozione[6] dal

الْعَذَابِ اَنْ يُعَمَّرَ ط وَاللّٰهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ع ﴿٩٦﴾ قُلْ مَنْ كَانَ
castigo (anche)se li vivessero (I mille anni) e Allah e' osservante per come agite di' chi e'

عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَاِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلٰى قَلْبِكَ بِاِذْنِ اللّٰهِ مُصَدِّقًا لِمَا
in inimicita' con gibrail (r.a.) (gabriele arcangelo) veramente egli (gibrail r.a.) porta esso (messaggio) sopra al cuore tuo con il permesso di Allah a conferma di verita' per cosa

بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرٰى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلّٰهِ
e' di mezzo alla via di esso e indirizzo e buona novella per chi e' in affidamento e chi e' in inimicita' verso di Allah

وَمَلٰٓئِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَاِنَّ اللّٰهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾
e agli angeli suoi e ai messaggeri suoi e a gibril (r.a.) e a mical (arcangelo michele r.a.) ne fa' veramente Allah inimicizia per I rinneganti

وَلَقَدْ اَنْزَلْنَٓا اِلَيْكَ اٰيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ج وَمَا يَكْفُرُ بِهَٓا اِلَّا
ed e' cosi' che abbiamo mandato su di te le prove che danno alleanza e cosa da' rinnego di esse non altro

الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾ اَوَكُلَّمَا عَاهَدُوا عَهْدًا نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِنْهُمْ ط بَلْ
che I dissipati e cosi' ogni volta che promettono una promessa la getta via[7] un gruppo tra loro macche'

اَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾ وَلَمَّا جَٓاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ
una gran quantita' di loro non hanno affidamento e quando arriva a loro un messaggero da presso di Allah

مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِنَ الَّذِينَ اُوتُوا الْكِتَابَ ق
portante verita' per cosa e' con loro ne gettano un gruppo di quelli che hanno ottenuto[8] la prescrizione

كِتَابَ اللّٰهِ وَرَٓاءَ ظُهُورِهِمْ كَاَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾
la prescrizione di Allah da dietro le spalle loro loro e sono non a conoscenza

1 خَلَصَ إلى raggiungere
2 تَمَنَّ richiesta
3 حَرَصَ aspirazione
4 شَرَكَ rete da cattura
5 أَوْدَةَ carico
5 أَوْدَعَ deposito bancario
6 زَحْزَحَ rimozione
7 نَبْذَ gettare via
8 تَلَى susseguente

1 أَنْفَع piu'utile
2 خَلَاق creativita'
3 مُثُبَت sostanziale
4 نَظَرَ osservazione
5 وَدَّ amore
6 خَاصَ specialita'

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلٰى مُلْكِ سُلَيْمٰنَ ۚ وَمَا كَفَرَ
ha rinnegato | e non | di salomone(r.a.) | il regnato | sopra | agli aiutanti di sciaitan(diavolo) | e'susseguente | cosa | e hanno seguito

سُلَيْمٰنُ وَلٰكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ ۗ
la magia | alle persone | insegnando | hanno rinnegato | gli aiutanti di sciaitan | ma e'bensi' che | salomone(r.a.)

وَمَآ اُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ ۭ وَمَا يُعَلِّمٰنِ
hanno insegnato | e non | marut | e | arut | di babilonia | 9 due angeli | sopra | e'stato mandato | e cosa

مِنْ اَحَدٍ حَتّٰى يَقُولَآ اِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ۭ
rinnego | non fate | e'una tribolazione | noi | veramente cosa (siamo) | hanno detto | fino a che | alcuno | ad

فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهٖ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهٖ ۭ وَمَا هُمْ
possono loro | e come | e alla sposa sua | al marito | tra di mezzo | in essere causa separazione | cosa | tra di loro | e hanno fatto conoscenza

بِضَاۗرِّيْنَ بِهٖ مِنْ اَحَدٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۭ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ
colpisce danneggiandoli | cosa | hanno imparato | e | di Allah | con il permesso | tranne che | qualcuno | di | in essere | a danneggiamento

وَلَا يَنْفَعُهُمْ ۭ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرٰىهُ مَا لَهٗ فِي الْاٰخِرَةِ
prossima(vita) | nella | per se' | non ha | compra essa | che chi | conoscono | ed e'cosi' che | e'piu' 1 profittevole per loro* | e non

cosa hanno imparato*

مِنْ خَلَاقٍ ۚ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهٖٓ اَنْفُسَهُمْ ۭ لَوْ كَانُوا
ne fossero | se | per loro stessi | in essere | hanno comprato | cosa | ed e'una cattiveria | 2 creato | del

يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾ وَلَوْ اَنَّهُمْ اٰمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ
di Allah | presso | da | alla 3 sostanzialita' | e in proficenza | in affidamento | veramente fossero loro | e se | a conoscenza

خَيْرٌ ۭ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾ يٰٓاَيُّهَا الَّذِينَ اٰمَنُوا لَا تَقُولُوا
dite | non | si affidano | di quelli che | o voi che siete | saperlo | volessero | se | sarebbe il meglio

رَاعِنَا وَقُولُوا انْظُرْنَا وَاسْمَعُوا ۭ وَلِلْكٰفِرِينَ عَذَابٌ اَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾
tedioso | un castigo | e per 9 rinneganti | e udito esso | 4 abbiamo preso visione | e dite | a condizione che

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ
gli associatori | e non | della prescrizione | la gente | tra | rinnegano | quelli che | 5 amano | non

اَنْ يُّنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ خَيْرٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۭ وَاللّٰهُ
e Allah | signore vostro | dal | meglio | di | su di voi | mandato | circa (cosa)

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾
altissime | grazie | da' | e Allah | e'in volonta' egli | a cosa | con la misericordia sua | 6 da' peculiarita'

مَا نَنْسَخْ مِنْ اٰيَةٍ اَوْ نُنْسِهَا نَاْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَآ اَوْ مِثْلِهَا ؕ اَلَمْ تَعْلَمْ
conosci e che non in similiarita' anche (se ne sono) di esse in miglioramento dimenticate ne vengono da noi oppure prove di 1 abroghiamo e di cosa

اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٠٦﴾ اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ
il re egli e' Allah che veramente conosci e che non e' in un decreto volonta' in espressione ogni sopra Allah che veramente

السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿١٠٧﴾
aiutante e non (altro) supporto di (altro) di Allah presso da voi e' per voi e non e della terra del cielo

اَمْ تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَسْـَٔلُوْا رَسُوْلَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوْسٰى
a mose'(r.a.) domandato come e' stato al messaggero che e' a loro domandare di amerebbero oppure

مِنْ قَبْلُ ؕ وَمَنْ يَّتَبَدَّلِ الْكُفْرَ بِالْاِيْمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ
malamente si allontana facendo cosi' per la fede il rinnego sostituisce e chi prima da

السَّبِيْلِ ﴿١٠٨﴾ وَدَّ كَثِيْرٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَوْ يَرُدُّوْنَكُمْ مِّنْ بَعْدِ
dopo da 2 buttassero giu' a voi se(che) della prescrizione la gente tra una gran quantita' e amerebbe dalla via*

اِيْمَانِكُمْ كُفَّارًا ۚ حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ اَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ
4 a distinzione cosa dopo che da di voi stessi presso da 3 una gelosia nel rinnegamento che avete(raggiunto) la fede vostra

لَهُمُ الْحَقُّ ۚ فَاعْفُوْا وَاصْفَحُوْا حَتّٰى يَاْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
Allah e veramente ordine Allah arrivi da fino a che 5 e condona a loro 6 fai indulgenza la verita' per loro (e' stata)

عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٠٩﴾ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ؕ
la zakat e donate la preghiera e accompite e' in un decreto volonta' in espressione ogni sopra

وَمَا تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
da Allah veramente di Allah da presso lo troverete meglio di voi stessi da portate avanti e cosa

بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿١١٠﴾ وَقَالُوْا لَنْ يَّدْخُلَ الْجَنَّةَ اِلَّا مَنْ كَانَ
sia chi tranne nel giardino (dell' eden) avra' ingresso non e dicono si e' osservazione agite di come

هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى ؕ تِلْكَ اَمَانِيُّهُمْ ؕ قُلْ هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ اِنْ
se sostre le evidenze portate di' la sanagloria loro questa e' cristiano oppure ebreo

كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١١١﴾ بَلٰى مَنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهٗۤ
sara' a lui agente nel bene e egli e' verso di Allah volge la sua volonta'(volto) prende l'islam chi macche' veritieri siete voi

اَجْرُهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ ۪ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿١١٢﴾
in disperazione saranno loro e non su di loro avranno un timore e non il signore suo da presso ricompensa

1 نَسَخَ revocare
2 أَرْدَى buttare a terra
3 حَسَدَ gelosia
4 تَبَيَّنَ distintamente
5 صَفَاح condonare
6 عَفْوٌ indulgenza

della volonta' futura in essere di Allah*

1 خَرَّبَ distruggere
2 سَعْي tentare a speranza
3 خِزْي disonorato
4 ثَمَّ in quel luogo
5 تَوَالى continuita'
fuori dalle tombe*
6 قَنَاعَة soddisfazione
7 بَادِئ originatore

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارٰى عَلٰى شَيْءٍ ۖ وَقَالَتِ النَّصَارٰى
I cristiani e dicono in volonta' sono I cristiani e'niente(di cui) gli ebrei e dicono

لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلٰى شَيْءٍ ۙ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ ۗ كَذٰلِكَ قَالَ
parlano in questo modo la prescrizione ottenuto ed essi hanno in volonta' sono gli ebrei e'niente(di cui)

الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَاللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ
della chiamata* la giornata di mezzo a loro giudizio e fa'Allah al popolo loro di simile (oltre) conoscono non quelli che

فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾ وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللّٰهِ
di Allah l'assemblea proibisce piu' di chi e' ingiusto chi e in contrasto su di essa (guida) sono stati per cosa

اَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعٰى فِي خَرَابِهَا ۗ اُولٰٓئِكَ مَا كَانَ
hanno (che)cosa essi sono chi hanno la rovina (per questo) 1 in esso (proposito) 2 e lo sforzo del nome suo (di Allah) in essa il ricordo ed

لَهُمْ اَنْ يَدْخُلُوهَا اِلَّا خَائِفِينَ ۗ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي
nella e per loro si e' un disonore 3 mondo nel per loro che paura espressa e'niente altro in essa entrare nell' per loro

الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾ وَلِلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَاَيْنَمَا تُوَلُّوا
di azione* siete in continuita'* 5 e fate ogni volta che l'ovest e si e'l'est e verso di Allah in superlativita' un castigo prossima (vita)

فَثَمَّ وَجْهُ اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾ وَقَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ
in cui siete* Allah ha preso e dicono conoscente e' un vasto Allah veramente di Allah il volere 4 nel luogo*

وَلَدًا ۙ سُبْحَانَهُ ۗ بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ كُلٌّ لَهُ قَانِتُونَ ﴿١١٦﴾
una figliata Allah ha preso e dicono conoscente e' un vasto Allah veramente di Allah il volere 4 nel luogo*

بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَاِذَا قَضٰٓى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ
sii ad essa e'dire cosa deve fare una ordinanza legisla e quando e della terra del cielo 7 originatore

فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللّٰهُ اَوْ تَاْتِينَآ
ottenga a noi oppure che Allah parla con noi non (ma)se conoscono non quelli che e dicono ed essa e'

اٰيَةٌ ۗ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۗ تَشَابَهَتْ
sono identici di parola loro in similiarita' prima di loro (erano) da quelli che che parlavano ed e'cosi' un segno

قُلُوبُهُمْ ۗ قَدْ بَيَّنَّا الْاٰيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾ اِنَّآ اَرْسَلْنَاكَ
abbiamo mandato te e veramente che sono in sincerita' per le comunita' nelle prove diamo alleanza ed e'che I cuori loro

بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۙ وَلَا تُسْـَٔلُ عَنْ اَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾
della lava ardente la compagnia circa domandate e non e esortante portando buona novella per verita'

وَلَنْ تَرْضٰى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصٰرٰى حَتّٰى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ؕ قُلْ اِنَّ هُدَى
la guida e' | seramente di' | l'usanza loro | (non)segui | fino a che | I nasara | e non | gli yaudu | da te | hanno soddisfazione | e non

اللّٰهِ هُوَ الْهُدٰى ؕ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ اَهْوَآءَهُمْ بَعْدَ الَّذِىْ جَآءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۙ
conoscenza di | e' arrivato a te | che questo | da dopo | che sono a loro | alle arie (pretese) | dai seguito | e se | e'la direzione | sua | di Allah

مَا لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وَّلِىٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿١٢٠﴾ اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَتْلُوْنَهٗ
hanno da seguire essa | la prescrizione | hanno ricevuto loro | e quelli che | dell'aiuto | e non | supporto del | di Allah | da parte | avresti tu | non

حَقَّ تِلَاوَتِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ؕ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِهٖ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ
loro che saranno | fanno in essere | rinnega | e per chi | in essere hanno affidamento | essi sono chi | della seguenza sua | in verita'

الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٢١﴾ يٰبَنِىْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِىَ الَّتِىْٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
su di voi | beneficiato | quello il beneficio | ricordate | israele | o figli di | I perdenti

وَاَنِّىْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢٢﴾ وَاتَّقُوْا يَوْمًا لَّا تَجْزِىْ نَفْسٌ عَنْ
circa | anima | rimpiazzo 2 che non ha | per la giornata | e fate proffizenza | gli abitanti del creato | sopra | dato favore 1 a voi | e io ho veramente

نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿١٢٣﴾
aiutati | loro saranno | e non | per del ripristino | averne profitto | e non | una gentilezza | per essa | puo' acconsentire 3 | e non | in volonta' sua | anima

وَاِذِ ابْتَلٰٓى اِبْرٰهٖمَ رَبُّهٗ بِكَلِمٰتٍ فَاَتَمَّهُنَّ ؕ قَالَ اِنِّىْ جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ
per le persone | do'luce a te | seramente io | disse (Allah) | che facevano richiesta di apprendistato 8 | con delle parole | il signore suo | ibrahim(r.a.) | provo' 4 | e quando

اِمَامًا ؕ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِىْ ؕ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٢٤﴾ وَاِذْ جَعَلْنَا
abbiamo posto | e quando | agli ingiusti* | guida | do'in essere | non | disse (Allah) | I discendenti | e per | disse (ibrahim r.a.) | a direzione di fede

la benedizione mia non e' per chi e' ingiusto tra i discendenti tuoi*

الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَاَمْنًا ؕ وَاتَّخِذُوْا مِنْ مَّقَامِ اِبْرٰهٖمَ مُصَلًّى ؕ وَعَهِدْنَآ
e abbiamo dato guida | preghiera | di ibrahim(r.a.) | luogo | dal | e prendete | e alla sicurezza | alle persone | In consolidamento 5 | la casa*

la kaaba*

اِلٰٓى اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ اَنْ طَهِّرَا بَيْتِىَ لِلطَّآئِفِيْنَ وَالْعٰكِفِيْنَ وَالرُّكَّعِ
si inchina | e per chi si dedica 6 | per chi la circoambula | della casa mia | purificazione | a | ismail(r.a.) | e | ibrahim(r.a.) | verso

السُّجُوْدِ ﴿١٢٥﴾ وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّ اجْعَلْ هٰذَا بَلَدًا اٰمِنًا وَّارْزُقْ اَهْلَهٗ
per la gente sua | e una provvigione | una sicurezza | paese | di questo | fai | signore | ibrahim(r.a.) | disse | e quando | si prostra

مِنَ الثَّمَرٰتِ مَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ
rinnega | e per chi | disse (Allah) | della prossima(vita) | e nella giornata | in essere di Allah | che diano la sicurezza della fede per loro | fruttazioni | di

فَاُمَتِّعُهٗ قَلِيْلًا ثُمَّ اَضْطَرُّهٗٓ اِلٰى عَذَابِ النَّارِ ؕ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٢٦﴾
destinazione | che cattiva | del fuoco | il castigo | verso | coerciro' 7 loro | in seguito | in piccolezza | una gioia | faro' per tui

1 فَضْل favore
2 أَجْزَى rimpiazzo
3 قَبِل acconsentire
4 اِبْتَلَى provare
5 مُثَبَّت rinforzato
6 عَكَفَ dedica
7 اِضْطِرَار coercizione
8 تَمَهُّن apprendistato

1 قوَّى consolidare
1 عَادَ ritorno
2 مَنَا tentare
2 سكنَ risiedere
3 أرْغَبَ costringere
4 سَفاهة stupidita'
5 طافَ orbitare
5 اِصْطِفاء scelta
6 وَاصِب duraturo
7 حَاضِرَ presentazione
8 خلة peculiarita'

وَاِذْ يَرْفَعُ اِبْرٰهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَاِسْمٰعِيلُ ؕ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا ؕ اِنَّكَ
che sei realmente | da noi (questo) | accetta | (dissero)signore nostro | (anche) ismail(r.a.) | e | casa mia | la | 1 riconsolidando | abramo(r.a.) | innalzo' | e | quando

اَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾ رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَآ اُمَّةً
(che sia)una comunita' | discendenza nostra(anche) | e alla | tuoi | due mussulmani | e dai luce a noi(come) | signore nostro | conoscente | l'ascoltatore | tu

مُسْلِمَةً لَكَ ص وَاَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا ج اِنَّكَ اَنْتَ التَّوَّابُ
il perdonatore | tu | che veramente sei | su di noi | dai perdono | e | 2 come dobbiamo prosare la nostra residenza(sulla terra) | e hai mostrato | tuoi | di mussulmani

الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾ رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولاً مِنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ اٰيَاتِكَ
le prove tue | su di essi | che porti | dei loro | un messaggero | tra di essi | fai emergere | signore nostro | in misericordia

وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ ؕ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيزُ
l'eccelso | sei tu | che realmente | e dia purificazione | e il giudizio | la prescrizione | insegni loro | e

الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾ وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِلَّةِ اِبْرٰهِيمَ اِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ ؕ
nell'animo suo | 4 e'stupido | chi | se non altro | di abramo(r.a.) | le usanze | circa | 3 in costrinzione* | e chi e' | in giudizio

ne ha fastidio*

وَلَقَدِ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا ج وَاِنَّهُ فِي الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِينَ ﴿١٣٠﴾ اِذْ
e quando | ha agito nel bene | sara' tra chi | prossima (vita) | nella | e veramente egli | mondo | nel | 5 abbiamo scelto lui* | ed e' che

(abramo r.a.)*

قَالَ لَهُ رَبُّهُ اَسْلِمْ ۙ قَالَ اَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾ وَوَصّٰى بِهَآ اِبْرٰهِيمُ
di abramo(r.a.) | in essa | e furono durevoli | degli abitanti del creato | del signore | mi sono riconciliato nella pace | disse | riconciliati il signore | a lui | disse

6 بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ ؕ يَا بَنِيَّ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰى لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ
della morte per essa | e non fate | la rendizione | per voi | si e' scelta | da Allah | e veramente | la figliolanza | e di jaqub(r.a.) | suo | I figli

اِلَّا وَاَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾ ؕ اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَآءَ اِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ
a giacobbe (r.a.) | si presento' | 7 quando | in testimonianza di questo | eravate voi | oppure | dei riconciliati nella pace di Allah(mussulmani) | siete voi | se non

الْمَوْتُ ۙ اِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي ؕ قَالُوا نَعْبُدُ اِلٰهَكَ
alla realta' tua | ci sottometteremo | dissero | dopo di me | da | sarete in sottomissione | a cosa | ai figli suoi | disse | quando | la morte

وَاِلٰهَ اٰبَآئِكَ اِبْرٰهِيمَ وَاِسْمٰعِيلَ وَاِسْحٰقَ اِلٰهًا وَاحِدًا ج وَنَحْنُ
e siamo noi | in unicita' | una realta' | e di isaq(r.a.) | e di ismail(r.a.) | abramo(r.a.) | del padre tuo | e alla realta'

لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾ تِلْكَ اُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ج لَهَا مَا كَسَبَتْ
ha meritato | cosa | ad essa e' | 8 in peculiarita' | che e' cosi' | una nazione | e questa e' | in riconciliazione pacifica* | verso di lui

alla sua volonta'*

وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ ج وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾
in agire* | erano | circa cosa | sarete questionati | e non | meritate | cosa | e per voi

ognuno rende le proprie azioni*

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ تَهْتَدُوا ۗ قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ
e di abramo(r.a.) — l'usanza* — macche' — di' — sono guidati — cristiani — oppure — ebrei — che siano — e dicono

حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾ قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ
mandato — e a cosa — in essere di Allah — abbiamo affidamento — di' — gli associatori — tra — era — e non — che era elevato nella ricerca

إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَىٰ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ
e yaqub(r.a.) — e isaq(r.a.) — e ismail(r.a.) — ibrahim(r.a.) — verso — ha mandato — e a cosa — su di noi

وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ
dal — gli esplicatori* — hanno ricevuto — e in cosa — gesu'(r.a.) — e — mose'(r.a.) — ha ricevuto — e in cosa — asbat(r.a.) — e sugli

رَبِّهِمْ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ ۖ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾ فَإِنْ آمَنُوا
affidano — e se si — in riconciliazione appacificante — verso di lui(Allah) — e noi siamo — di tra loro — alcuno — di mezzo — rinneghiamo — non — signore loro

بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدِ اهْتَدَوْا ۚ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ ۚ
discordanza — in — sono loro — facendo cosi' veramente — desistono — e se — hanno la guida sua(di Allah) — facendo cosi' — in essere — si affidate — a cosa — similmente

فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾ صِبْغَةَ اللَّهِ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ
migliore — e cosa e' — di Allah — la colorazione — conoscente — l'ascoltatore — ed egli e' — Allah — sara' che fara' sufficenza per voi a loro

مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً ۖ وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ ﴿١٣٨﴾ قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ
di Allah — su — a noi — date disputa — di' — in remissione — verso di lui — e siamo noi — colorazione* — di Allah della

وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۚ وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ ۚ وَنَحْنُ
e siamo noi — l'azione vostra — ed e'a voi — l'azione nostra — ed e'a noi — e signore vostro — signore nostro — ed egli e'

لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾ أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ
e isaq(r.a.) — e ismail(r.a.) — ibrahim(r.a.) — che in realta' — ne avete a dire — oppure — in sincerita' — verso di egli

وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ ۗ قُلْ ءَأَنْتُمْ
che(forse)voi ne siete — di' — cristiani — oppure — ebrei — erano — e gli asbat(r.a.) — e yaqub(r.a.)

أَعْلَمُ أَمِ اللَّهُ ۗ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ
di Allah — da parte — che e'appresso di lui — la testimonianza — sopprime — di chi e' che — e' piu' ingiusto — e chi — Allah — oppure ne e' — a conoscenza

وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ
merita — cosa — ad essa — in peculiarita' — che e' — una nazione — e questa e' — agite — circa cosa — e'in disattenzione — Allah — e non

وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾
in azione* — sono stati — circa cosa — sarete questionati — e non — meritate — cosa — e a voi

nella via di Allah e quella di*

1 حَنَّ ricerca
1 نَافَ in altezza
2 تَوَلّٰى عَن desistere
3 شِقَاق discordia
4 صَبْغ colorazione

i profeti*

Allah cambia al meglio per i servi suoi*

gli altri*

سَيَقُولُ السُّفَهَآءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلّٰيهُمْ عَنْ قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا
erano | quella su cui | la direzione loro | circa | e' a loro | ma cosa | le persone | tra | gli stupidi | avranno a dire

عَلَيْهَا ط قُلْ لِلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ط يَهْدِي مَنْ يَشَآءُ اِلٰى
verso | e' in volere egli | a cosa | da' guida | e l'ovest | e' l'est | verso di Allah | di' | su di essa

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾ وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَاكُمْ اُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَآءَ
testimonianza | che possa prendere | in centralita' 1 | (come)una comunita' | a voi | abbiamo posto | ed e' cosi' che | di profficenza | una via

عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ط وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ
la direzione | abbiamo posto | e non | in testimonianza | su di voi | il messaggero | e ne sia | persone | sulle

الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَآ اِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلٰى
sugli | si girava | da circa chi | il messaggero | seguiva | chi | che per conoscere | solamente | su di essa | su cui eravate | quella che

عَقِبَيْهِ ط وَاِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً اِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللّٰهُ
Allah | guida | quelli che | su | tranne che | una enormita' | che e' (la profficenza)* | ed e' | ostacoli 2

وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُضِيعَ اِيمَانَكُمْ ط اِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ لَرَؤُفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٣﴾
e una misericordia | e' una compassione | per le persone | Allah | e veramente | della fede vostra | in perdita 3 | Allah | e' | e non

قَدْ نَرٰى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَآءِ ج فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضٰىهَا ص
che da' soddisfazione | di una direzione | a te | facciamo concessione 5 | cielo | nel | il volto tuo | rivolgersi | abbiamo visto | ed e' che

فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ط وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا
fate concessione* | siete voi | dove | ovunque | inviolabile | l'assemblea | nell' intersecare 4 | al volto tuo | fai concessione

وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ط وَاِنَّ الَّذِينَ اُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ اَنَّهُ
che essa e' | sono a conoscenza | la prescrizione | hanno ricevuto | quelli che | e veramente | essa | nell' intersecare | vostri | ai volti

الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ط وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾ وَلَئِنْ اَتَيْتَ
dai in ottenimento | e anche se | agite | circa come | e' disattento | Allah | e non | signore loro | dal | la verita'

الَّذِينَ اُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ اٰيَةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ ج وَمَآ اَنْتَ بِتَابِعٍ
seguirai | tu | e non | la direzione tua | seguiranno | non | indicazione | di ogni | la prescrizione | hanno ottenuto | su quelli che

قِبْلَتَهُمْ ج وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ط وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ
dai seguito | ed e' che se | di altri | la direzione | seguiranno | alcuni di loro | e non | la direzione loro

اَهْوَآءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ الْعِلْمِ لا اِنَّكَ اِذًا لَمِنَ الظّٰلِمِينَ ﴿١٤٥﴾
gli ingiusti | saresti tra | in questo caso | veramente tu | conoscenza | di | e' arrivato a te | cosa | dopo | da | che sono a loro | alle vanita'

1 وَسَطَ centralmente
2 عَقِبَ calcagno
2 عِقَاب punizione
2 عَقَبَة impedimento
3 أَضَاعَ perdita
4 شَطَرَ intersecare
5 نَوَال concessione
at-taqua*

per la misericordia vostra alla vostra volonta' i.e. (il vostro volto)*

اَلَّذِينَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُونَهٗ كَمَا يَعْرِفُونَ اَبْنَآءَهُمْ ؕ
a loro | i figli | riconoscono | come | la riconoscono | la prescrizione | loro | hanno ricevuto | quelli che

وَاِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾ اَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ
dal | il vero | ne sono a conoscenza | e loro | la verita' | nasconde | tra di loro | una parte | in verita' | e | signore tuo

فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾ ع وَلِكُلٍّ وِّجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا فَاسْتَبِقُوا
dalle precedenza | per esso | cosa ha | esso ha | svolgimento | per ogni | e | gli indolenti | tra | diventare | e non

الْخَيْرٰتِ ؕ اَيْنَ مَا تَكُونُوا يَاْتِ بِكُمُ اللّٰهُ جَمِيعًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ
ogni | sopra | Allah | veramente | complessivamente | Allah | a voi | otterra'* | siete | e in cosa | per dove | alla miglioria

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ
dell' assemblea | l' intersecazione | al viso tuo | concedi | te ne esci | dove | per | e | e' un decreto | volonta' espressa

الْحَرَامِ ؕ وَاِنَّهٗ لَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾
agite | circa come | e' disattento | Allah | e non | signore tuo | dal | il vero | essa e' veramente | e | inviolabile

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ
inviolabile | dell' assemblea | l' intersecazione | al viso tuo* | concedi | te ne esci | dove | e per

وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهٗ ۙ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ
le persone | abbiano | che cosi' non | ad intersecare essa | vostri | I volti | volgete | siete voi | e cosa | ovunque | e

عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ ۗ اِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي
sottomettetevi a me | e a loro | siate in sottomissione | e non | tra di loro | sono ingiusti | quelli che | tranne | disputa | su di voi

وَلِاُتِمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾ ۙ كَمَآ اَرْسَلْنَا فِيكُمْ
con voi | abbiamo mandato | allo stesso modo | guidati | che ne siate cosi' voi | su di voi | il mio favore | e cosi' ho completato

رَسُولًا مِّنْكُمْ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ اٰيٰتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتٰبَ
la prescrizione | e insegna a voi | e vi da' purificazione | le prove nostre | su di voi | che porta | tra voi | un messaggero

وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾ ؕ فَاذْكُرُونِي
e ricordatemi | a conoscenza | eravate non | cosa (di cui) | e insegna a voi | e il giudizio

اَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾ ع يٰٓاَيُّهَا
o voi che siete | rinnegate | e non | a me | e ringraziate | a voi | e ricordero'

الَّذِينَ اٰمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِينَ ﴿١٥٣﴾
porta pazienza | e' con chi | Allah | in realta' | e alla preghiera | alla pazienza | attenetevi | si affidano | di quelli che

1 مُتَرَوَّ lentamente
2 وُجْهَة svolgimento
3 سَبَقَ precedere
4 تَمَّ completo
5 خَشَعَ sottomettersi

il bisogno vostro*

la misericordia di Allah alla tua volonta' che e' in espressione al tuo volto con*

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللّٰهِ اَمْوَاتٌ ؕ بَلْ اَحْيَاءٌ وَّلٰكِنْ

ma e'bensi' che hanno una vita macche' e'un morto di Allah via sulla e'stato ucciso di chi dite e non

لَّا تَشْعُرُوْنَ ﴿١٥٤﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوْعِ

di fame spavento da di volonta'in e avrete qualcosa da noi se ne accorgete non

وَنَقْصٍ مِّنَ الْاَمْوَالِ وَالْاَنْفُسِ وَالثَّمَرٰتِ ؕ وَبَشِّرِ الصّٰبِرِيْنَ ۙ ﴿١٥٥﴾ الَّذِيْنَ

essere quelli che per chi porta pazienza ed e'buona notizia e di fruttificazioni (che erano riuscite) e(anche)di voi stessi sostanze vostre delle e da 1 diminuzione

اِذَآ اَصَابَتْهُمْ مُّصِيْبَةٌ ۙ قَالُوْٓا اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّآ اِلَيْهِ رَاجِعُوْنَ ؕ ﴿١٥٦﴾ اُولٰٓئِكَ

essi hanno ci renderemo verso di egli e veramente e'a Allah verso di in realta' dicono 2 ad una avversita' sono accompagnati quando

عَلَيْهِمْ صَلَوٰتٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۟ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُوْنَ ﴿١٥٧﴾

la guida a loro e essi hanno e una misericordia signore loro dal una salutazione su di loro

اِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَآئِرِ اللّٰهِ ۚ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ اَوِ اعْتَمَرَ

e'in umra oppure alla casa (mecca) e'in haj e per chi di Allah 3 una percezione sono marwa e safa in realta'

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ اَنْ يَّطَّوَّفَ بِهِمَا ؕ وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا ۙ فَاِنَّ اللّٰهَ

ad Allah fa' veramente e'al meglio 4 (in questo) si volontaria e chi tra esse due fa'circolazione se su di egli errore non vi e'

شَاكِرٌ عَلِيْمٌ ﴿١٥٨﴾ اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْتُمُوْنَ مَآ اَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنٰتِ

prove di alleanza di abbiamo mandato cosa nascondono quelli che in realta' in conoscenza 5 un ringraziamento

وَالْهُدٰى مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنّٰهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتٰبِ ۙ اُولٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ

la reproba su di loro di essi hanno prescrizione nella le persone hanno ricevuto in alleanza cosa dopo da e di guida

اللّٰهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللّٰعِنُوْنَ ۙ ﴿١٥٩﴾ اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا وَاَصْلَحُوْا وَبَيَّنُوْا

Allah e in alleanza e in rimedio 6 sono in pentimento quelli che tranne dei reprobanti e la reproba su di loro

فَاُولٰٓئِكَ اَتُوْبُ عَلَيْهِمْ ۚ وَاَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦٠﴾ اِنَّ الَّذِيْنَ

quelli che in realta' e la misericordia il pentimento e io sono su di loro il pentimento che essi avranno e faro'

كَفَرُوْا وَمَاتُوْا وَهُمْ كُفَّارٌ اُولٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ

e degli amministratori del regno(angeli) di Allah la reproba su di loro essi avranno in un rinnego che sono loro e muoiono rinnegano

وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ۙ ﴿١٦١﴾ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ

il castigo circa loro ne sara' alleggerito e non in essa in realta' eterna complessivamente e delle persone

وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿١٦٢﴾ وَاِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الرَّحْمٰنُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦٣﴾

7 in osservazione (al castigo loro)* loro saranno e non il clemente il misericordioso che altro egli si e' realta' e non in unicita' e'una realta' e la vostra realta'

lo subiranno da partecipanti*

1 نَقص diminuzione
2 مُصِيبَة avversita'
3 شُعُور percezione
4 تَطَوَّع volontariamente
5 شَاكِر ringraziante
6 إِصْلَاح rimedio
7 نَاظِر osservatore

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ
in verità' nella creazione del cielo e della terra e nell'alternarsi delle notti e dei giorni e per le navi

الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَاءِ
quelle che escono sul mare per cosa è il beneficio[1] delle persone e in cosa manda Allah dal cielo

مِنْ مَاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ
di acqua in essere che fa' rivivere per essa la terra da dopo che morta e' essa e disseminato[2] in essa di ogni

دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيَاحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
essere vivente e nella movimentazione[3] che hanno i venti e le nuvole facenti utilita'[4] di mezzo al cielo e alla terra

لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللّٰهِ
si sono segni per le comunita' che usano l'intelletto ﴿١٦٤﴾ e tra le persone si e' chi prende da presso di Allah

أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللّٰهِ ۖ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلّٰهِ ۗ وَلَوْ
ed essi si amano allo stesso modo dell'amore di Allah e quelli che si affidano sono in vigore per l'amore verso di Allah e se si

يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلّٰهِ جَمِيعًا ۙ وَأَنَّ
della critica[5] si sono ingiusti quelli che vedessero vedranno la castigata ed e' che e' la forza verso di Allah in totalita' ed e' seramente

اللّٰهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾ إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتُّبِعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوُا
Allah vigoroso nel castigo quando si esenteranno[6] quelli che erano seguiti da quelli che seguivano e vedranno

الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ
la castigata avranno tagliati[7] da loro e' compagni ﴿١٦٦﴾ e dicono quelli che seguivano se realmente avessimo

لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا ۗ كَذٰلِكَ يُرِيهِمُ
per noi ancora del tempo[8] faremo per noi esentazione come hanno fatto esentazione loro da noi ed e' cosi' che dimostra a loro

اللّٰهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾
Allah il lavoro loro e le spiacevolezze[9] che sono a loro e non saranno loro in uscita dal fuoco ﴿١٦٧﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا ۖ وَلَا تَتَّبِعُوا
o voi che siete persone mangiate di cosa si e' nella terra di permissibilmente buono e non seguite

خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾ إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ
i passi[10] di sciaitan che veramente lui per voi e' un nemico evidente ﴿١٦٨﴾ che in realta' cosa ordina a voi

بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾
per la cattiveria e l'immoralita' e di dire su Allah cosa non sapete ﴿١٦٩﴾

1 نَفْعَ profittevole
2 بَثَّ disseminare
3 صِرْف purezza
3 صَرَفَ movimentazione
4 سَخَرَ utilizzo
5 نَدَّدَ critica
6 تَبَرَّأَ esentarsi
7 قطع tagliare
8 كرَّة أخْرَى ancora un tempo
9 حَسَّرَ essere spiacenti
10 خُطْوَة passeggiata

وَاِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَآ اَلْفَيْنَا
1
era la transitorieta'* | cosa | noi seguiamo | macche' | dicono | Allah | ha mandato | cosa | seguite | a loro | viene detto | e quando

عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا ؕ اَوَلَوْ كَانَ اٰبَآؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْـًٔا
per alcuna volonta' | in uso dell'intelligenza | non | a loro | قصر I padri | ne erano | ed e' che se | dei padri nostri | su di questo*

وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾ وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِى يَنْعِقُ
2
e' ingrato | di chi | e' come la similitudine | rinnegano | di quelli che | e la similitudine | avevano guida | e non

بِمَا لَا يَسْمَعُ اِلَّا دُعَآءً وَ نِدَآءً ؕ صُمٌّ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾
4 3
comprensione | non | e loro fanno | e ciechi | muti | sordi | e grida | richiami | tranne che | ascolta | non | per cosa

يٰٓاَيُّهَا الَّذِينَ اٰمَنُوا كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا
e ringraziate | a voi | abbiamo provvisto | di cosa | bonta' | della | mangiate | si affidano | di quelli che | o voi che siete

لِلّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ اِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾ اِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ
il sangue | la(bestia) morta | su di voi(e') | proibito | e veramente cosa ha | in sottomissione | a lui | siete voi | se | verso di Allah

وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَآ اُهِلَّ بِهٖ لِغَيْرِ اللّٰهِ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ
9
da tirannia | in differenza | e' forzato | e per chi | di Allah | 6 per la differenza* | in essere | e' permesso | e cosa non | di porco | 5 e la carne

وَلَا عَادٍ فَلَآ اِثْمَ عَلَيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧٣﴾ اِنَّ الَّذِينَ
quelli che | e veramente | in una misericordia | e' un perdono | Allah | e veramente | su di se(stesso) | offesa | non fa' | 7 ha rioccorenza* | e non

يَكْتُمُونَ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ الْكِتَابِ وَ يَشْتَرُونَ بِهٖ ثَمَنًا
un valore | per | e se ne comprano (essa)* | prescrizione | della | Allah | ha mandato | cosa | nascondono

قَلِيلًا ۙ اُولٰٓئِكَ مَا يَاْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ اِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ
per loro | avra' parole | e non | che il fuoco | niente altro | pance loro (sara') | nelle | avranno a mangiare | cosa | قصر essi sono chi | in piccolezza

اللّٰهُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾
tedioso | un castigo | e per loro | a loro | purifichera' | e non | della chiamata | nel giorno | Allah

اُولٰٓئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ بِالْهُدٰى وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ ۚ
il perdono | per | e la castigata | la guida | per | la devianza | comprano | قصر quelli che | essi sono

فَمَآ اَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٥﴾ ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ
la prescrizione | a mandato | Allah | per come | e cosi' e' | al fuoco | sopra | loro | pazienza | e non fanno

بِالْحَقِّ ؕ وَاِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِى الْكِتَابِ لَفِى شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾ ع
10
che e' lontana (dalla giusta via) | in una discordia | sono su questa | prescrizione | nella | contrastano | quelli che | e veramente | in verita'

1 أفل transitorieta' di impegno*
2 عقّ senza gratitudine argomento*
3 دُعَاء chiamata
4 نَادَى grida
5 لحْم carne
6 غَيْر differente
7 عَادَ rioccorrere
8 اِضْطُرَّ forzatamente
9 بَاغٍ tiranno
10 شِقَاق discordia che ha posto Allah nelle differenti cose*

possibilita' di ricorrere contro essa tirannia*

la acquistano in seguito al frutto del loro agire, dopodiche non se ne interessano e la danno via per poco*

لَيْسَ الْبِرَّ اَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلٰكِنَّ

ma e'bensi'che | o dell'ovest | dell'est | la direzione | dell'impegno sostro | 2 seguenza | (circa)la | 1 efficacia nel focalizzare | e non si e'

الْبِرَّ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالْكِتٰبِ وَالنَّبِيّٖنَ ۚ

e negli esplicatori (I profeti) | e nella prescrizione | e negli amministranti il regno (angeli) | ultimo | e nel giorno | e l'affidamento verso di Allah | l'efficienza nel focalizzare*

وَاٰتَى الْمَالَ عَلٰى حُبِّهٖ ذَوِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنَ وَابْنَ

e ai figli | e ai poveretti | e agli orfani | e ai prossimi | 3 che si possiedono | gli amori | sopra | sostanza* | e nel dare

السَّبِيْلِ وَالسَّآئِلِيْنَ وَفِي الرِّقَابِ ۚ وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتَى الزَّكٰوةَ ۚ

la zakat | e dona | la preghiera | e accompie | 4 si e'in superintendenza | e su chi | e ai questionanti | sulla via della volonta'*

وَالْمُوْفُوْنَ بِعَهْدِهِمْ اِذَا عٰهَدُوْا ۚ وَالصّٰبِرِيْنَ فِي الْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ

e nel danno 7 | sfortuna 6 | nella | e I pazienti | hanno promesso | quando | alla promessa loro | e danno esito 5

وَحِيْنَ الْبَاْسِ ۗ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا ۗ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ﴿١٧٧﴾

I profficenti | loro | e essi sono (قصر) | sono veraci | quelli che | essi sono | di guerra | e nel tempo

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلَى ۗ اَلْحُرُّ بِالْحُرِّ

per il libero | il libero | uccisione | nella | 8 il limitativo** | su di voi | e'prescritto | si affidano* | quelli che | o voi che siete

وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْاُنْثٰى بِالْاُنْثٰى ۗ فَمَنْ عُفِيَ لَهٗ مِنْ اَخِيْهِ شَيْءٌ

in volonta' | fratello proprio (ucciso) | dal** | a egli* | da'perdono | e per chi | per la femmina | e la femmina | per lo schiavo | lo schiavo

فَاتِّبَاعٌ بِالْمَعْرُوْفِ وَاَدَآءٌ اِلَيْهِ بِاِحْسَانٍ ۗ ذٰلِكَ تَخْفِيْفٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ

signore sostro | dal | un'alleggerimento* | e questo e' | si e'bonta' (in merito) | sopra di egli | 10 e in una riconciliazione | in gentilezza | e ne fa'seguito

وَرَحْمَةٌ ۗ فَمَنِ اعْتَدٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَلَهٗ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٧٨﴾ وَلَكُمْ فِي

nel | e per voi | tedioso | un castigo | sara'per lui | di questo | da dopo | 12 si prepara (alla vendetta) | e per chi | e una misericordia

الْقِصَاصِ حَيٰوةٌ يّٰٓاُولِي الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿١٧٩﴾ كُتِبَ

prescritto | in proffiecenza | che ne siate cosi voi | 18 della porta (del paradiso) | o gente (قصر) | si e'una vita | limitativo*

عَلَيْكُمْ اِذَا حَضَرَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ اِنْ تَرَكَ خَيْرَا ۚ الْوَصِيَّةُ

(ne abbia di esse) un curatore | 15 dei beni (sostanze) | 14 lascia | se | la morte | ad uno di voi | 13 si presenta | quando | e'per voi

لِلْوَالِدَيْنِ وَالْاَقْرَبِيْنَ بِالْمَعْرُوْفِ ۚ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٨٠﴾ ۗ فَمَنْ بَدَّلَهٗ

17 da'preferenza a se'stesso | e per chi | I profficenti | su | in verita' (e'questo) | di gentilezza | in essere | e I parenti | per I figli

بَعْدَ مَا سَمِعَهٗ فَاِنَّمَآ اِثْمُهٗ عَلَى الَّذِيْنَ يُبَدِّلُوْنَهٗ ۗ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٨١﴾ ۗ

in conoscenza | e'un ascoltatore | Allah | e veramente | la alterano con egli (la volonta' del dipartito) | quelli che | e(anche) su | offesa a se'(stesso) | fa'a realta' | sentito da esso (il dipartito) | cosa | 16 da dopo

1 بَارِع efficiente — la necessita' nell'impegno sostro* ad Allah*

1 بَأَرَ focalizzare

2 تَوَالَى seguire in successione futura in essere di Allah*

3 ذو proprietario

4 رَقَابَة superintendenza

5 مَفعُول eseguito

6 بَسْأ sfortuna

7 ضَارَّ dannoso ad Allah*

8 قِصَّص limitazione l'uccisore* da parte del** dell'obbligo della vendetta in campo familiare, tribale o nazionale*

9 حُرَّ libero

10 وَادَعَ riconciliazione

10 أَدَّى eseguire della vendetta*

12 عَتَدَ preparazione

13 حَضَرَ presenza

14 تَرَكَ lasciare

15 وصِيَّ curazione

16 بَعْدَ مَا da dopo cosa

17 بَدَّأَ preferenza

18 أَبَى declinare

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُوصٍ جَنَفًا اَوْ اِثْمًا فَاَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَآ اِثْمَ
offesa non fa' tra di loro* aggiustamento e fa' offesa oppure 2 distorcimento 1 curatore dal teme e per chi

عَلَيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٨٢﴾ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ
su di soi e' prescritto si affidano di quelli che o voi che siete (e)una misericordia e' un perdono Allah e veramente su di se'

الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ
che ne siate cosi' voi prima di voi erano da quelli che su prescritto come era il digiuno

تَتَّقُوْنَ ﴿١٨٣﴾ اَيَّامًا مَّعْدُوْدٰتٍ ؕ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيْضًا
in malattia tra di voi e' e per chi enumerate in giornate (il digiuno) in profficenza

اَوْ عَلٰى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ اَيَّامٍ اُخَرَ ؕ وَعَلَى الَّذِيْنَ يُطِيْقُوْنَهٗ
4 rompono esso (digiuno) quelli che su e differenti giornate in 3 ne dia adito un viaggio e' su oppure

فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِيْنٍ ؕ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهٗ ؕ وَاَنْ
ed e' che per esso (stesso) il meglio egli fa' per il meglio (di questo) si volontaria 6 e per chi dei poveri sfamando 5 si riscattino

تَصُوْمُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٤﴾ شَهْرُ رَمَضَانَ
di ramadhzan il mese saperlo voi volete se per voi e' il meglio digiunare

الَّذِيْٓ اُنْزِلَ فِيْهِ الْقُرْاٰنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنٰتٍ مِّنَ الْهُدٰى
guida nella alleanza ed e' per le persone che e' guida il recitato (corano) in essa (la terra) e' stato mandato quello che

وَالْفُرْقَانِ ۚ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ؕ وَمَنْ كَانَ
e' e per chi ne faccia digiuno in esso(mese) la mesata tra di voi ne testimonia e per chi e nella discriminazione (tra bene e male)

مَرِيْضًا اَوْ عَلٰى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ اَيَّامٍ اُخَرَ ؕ يُرِيْدُ اللّٰهُ بِكُمُ
per voi Allah e ha piacere differenti giornate in ne dia adito (al digiuno) un viaggio sopra oppure in malattia

الْيُسْرَ وَلَا يُرِيْدُ بِكُمُ الْعُسْرَ ۫ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ
la ricorrenza 7 che possiate cosi' completare nella difficolta' per voi ha piacere e non la facilita'

وَلِتُكَبِّرُوا اللّٰهَ عَلٰى مَا هَدٰىكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿١٨٥﴾
in ringraziamento che ne siate cosi' voi e' la promessa vostra cosa verso ad Allah e dare superiorita'

وَاِذَا سَاَلَكَ عِبَادِيْ عَنِّيْ فَاِنِّيْ قَرِيْبٌ ؕ اُجِيْبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ
9 che e' in esigenza 8 alla chiamata rispondo in vicinanza ne sono io (a loro) circa di me I miei servi chiedono a te e quando

اِذَا دَعَانِ ۙ فَلْيَسْتَجِيْبُوْا لِيْ وَلْيُؤْمِنُوْا بِيْ لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُوْنَ ﴿١٨٦﴾
indirizzati su una via di vigorosa testimonianza che ne siano cosi' loro (e tu) in essere e fate affidamento (alla risposta mia) e cosi' fai risposta per questo (che richiedono a te) sono chiamato quando

il curatore e l'ereditante*

1 مُوْصٍ rappresentante legale
2 جَنَفَ distorcimento
3 عَادَةَ usanza
3 عَادَ tornato
4 طَقَّ rottura
5 فَادَى riscattato
6 تَطَوَّعَ farsi volontario
7 كَمَالَ perfetta
8 دُعَاءِ chiamata
9 دَاعٍ esigente

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَائِكُمْ ۚ هُنَّ لِبَاسٌ
un vestito — esse sono — vostre — le donne — verso — l'approccio[1] — del(giorno del) digiuno — nella notte — per voi — è permesso

لَّكُمْ وَأَنتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ۗ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَخْتَانُونَ
in volgarità[3] — siete stati — che in realtà voi — Allah — ed è ha conoscenza — per esse — un vestito[2] — e voi siete — per voi

أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنكُمْ ۖ فَالْآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَابْتَغُوا
e date seguito — con esse — applicazione[4] — e fate ora — a voi — e ha dato perdono — su di voi — e ha dato pentimento — verso voi stessi

مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ ۚ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ
per voi — ottenete (a vista)[5] — fino a che — e bevete — e mangiate — per voi — Allah — ha prescritto — a cosa

الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ۖ ثُمَّ أَتِمُّوا
finalizzatevi[7] — in seguito — alba — nell' — dell'oscurità — filamento[6] — dal — di illuminazione* — dal filamento

الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ ۚ وَلَا تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنتُمْ عَاكِفُونَ فِي
nella — in dedicazione (nel digiuno)[8] — che siete voi — ad esse (donne) — applicatevi — e non — alla sera — fino — al digiuno

الْمَسَاجِدِ ۗ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ
Allah — ha spiegato — ed è così che — avvicinamento ad esse (donne) — e non fate — di Allah — è in definizione*[9] — fino a che — assemblea (di Allah)

آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم
le sostanze vostre — mangiate — e non — in proffidenza — che ne siano loro così — per le persone — le prove sue

بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ
delle — una parte[11] — che potreste mangiarvi — il giudicato* — verso — con esse (sostanze) — conferite[10] — e(non) — inutilmente — tra di voi

أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهِلَّةِ ۖ
la qualificazione visibile*[12] — circa — a te — e chiederanno — a conoscenza — e voi ne siete — con errore — in essere — delle persone — sostanze

قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ ۗ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَن تَأْتُوا الْبُيُوتَ
alla casa — andiate — che — efficacia[14] — e non è — e per il pellegrinaggio — per le persone — da sincronia (temporale)[13] — essa (luna) — di

مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَىٰ ۚ وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا
fronte suo — dal — alla casa — e andate — alla proffidenza — dare pratica — è efficacia — ma è bensì che — di essa — retro — dal

وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
di Allah — via della volontà — sulla — e combattete — vittoriosi — che siate così voi — ad Allah — e siate in proffidenza

الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾
per gli insolenti — vi è amore — non — da Allah — e veramente — dilapidate[15] — e non — danno combattimento a voi — quelli che

1 الرَّفَثُ approcciamento
2 لِبَاسَ vestito
3 خَنَا volgare
4 بَاشَرَ applicazione
5 تَبَنَّ adozione
6 خَيط filamento
7 أَتَمَّ finalizzare
8 عَكَفَ dedica
9 حَدَّدَ definizione
10 تَدَاوَلَ conferire
del giorno*
11 فريق parte di
12 أَهَّلَ qualificato
13 وَاقِتَ sincronizzato
di ordinanza i.e. fino a sera*
14 بَارَى consolazione
14 بَأَرَ consolazione
di Allah alle persone*
15 تَدَاعَى dilapidato
del tempo i.e. i cicli lunari*

1 تَهَوَّى areato
1 نَتَعَ dribblare
2 عُدْوَان offensiva
3 عَنَدَ prontezza
4 اَذىً ferita
5 فِدْيَة riscatto
6 حَصَرَ limitazione
7 سِتَار copertura
7 تَسَرَّعَ urgenza
7 سِيرَة condotta
8 هُدًى giusta guida
9 حَلَقَ rasato
10 مَحِلّ quartiere
11 صَدَقَة donazione
12 نُسُك sacrificio
13 تَمَتَّعَ soddisfazione
14 حَضَرَ presenza

وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَاَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ اَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ
e la discordia hanno dato uscita a voi dove da e dategli uscita potete raggiungerli ovunque combattete e a loro

اَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۚ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتّٰى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ ۚ
in essa (non)combattono a voi fino a che inviolabile l'assemblea presso a loro combattete e non combattimento del ha piu' vigore

فَاِنْ قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ ۗ كَذٰلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾ فَاِنِ انْتَهَوْا فَاِنَّ اللّٰهَ
Allah fa'in realta' fuggono e se per rinneganti la ricompensa che questa e' combattete a loro combattono voi e se

غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾ وَقَاتِلُوهُمْ حَتّٰى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلّٰهِ ۖ فَاِنِ انْتَهَوْا
se ne astengono e se verso di Allah nel rendimento e sono in discordanza sono non fino a che e combattete loro in una misericordia un perdono

فَلَا عُدْوَانَ اِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾ اَلشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتُ
e per l'inviolabilita' inviolabile per il mese inviolabile il mese ingiusti sugli tranne che offensiva non si fa'

قِصَاصٌ ۚ فَمَنِ اعْتَدٰى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدٰى عَلَيْكُمْ ۪
su di voi preparano a cosa similmente su di essi fate preparazione (alla battaglia) su di voi si prepara (alla guerra) e per chi (si e')il limitato

وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوٓا اَنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾ وَاَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللّٰهِ وَلَا تُلْقُوا
gettatevi e non di Allah via nella e spendete chi e' prefficente e' con Allah che realmente e sappiate ad Allah e siate prefficenti

بِاَيْدِيكُمْ اِلَى التَّهْلُكَةِ ۛ وَاَحْسِنُوا ۛ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾
gli agenti nel bene ama Allah che veramente e agite nel bene la distruzione verso con le mani vostre

وَاَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلّٰهِ ۚ فَاِنْ اُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ وَلَا تَحْلِقُوا
rasate non guidato (al sacrificio) per il copertura* per cosa limitazione in e se siete verso di Allah e alla visita(umra) al pellegrinaggio e attenetevi

رُءُوسَكُمْ حَتّٰى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحِلَّهُ ۚ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا اَوْ بِهٖٓ اَذًى مِنْ
alla una ferita ha in essere oppure in malattia tra voi e' e per chi il quartiere* il sacrificato non raggiunge fino a che le teste vostre

رَاْسِهٖ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ اَوْ صَدَقَةٍ اَوْ نُسُكٍ ۚ فَاِذَٓا اَمِنْتُمْ ۟ فَمَنْ تَمَتَّعَ
prende soddisfazione per chi siete in sicurezza** per quando del sacrificio oppure una donazione oppure una digiunata con si riscatti testa sua*

بِالْعُمْرَةِ اِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلٰثَةِ اَيَّامٍ فِي
nel giornate per tre digiuni trova*** non e per chi guidato (al sacrificio) con il copertura** ne fa' il pellegrinaggio* fino per la verso visita

الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ اِذَا رَجَعْتُمْ ۗ تِلْكَ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ۗ ذٰلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ اَهْلُهٗ
la gente sua ha non per chi e questo e' in completezza una decina fino ad averne ritornano quando e per sette pellegrinaggio

حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۗ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوٓا اَنَّ اللّٰهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾
nella punizione e' vigoroso Allah che veramente e sappiate ad Allah e siate prefficenti inviolabile (mecca) nella assemblea in presenza (abita)

alle spese*
del sacrificio*
e ha gia' i capelli rasati*
dai mali**
haj e umra insieme*
di impegno**
sostanze con cui coprire(pagare)l' animale guidato al sacrificio***

اَلْحَجُّ اَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ ۚ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ
approccio (alle donne sue) — non deve fare — pellegrinamenti — essi due — e' in richiesta per [1] — e per chi — che e' in conoscenza — e' nella mesata — il pellegrinaggio

وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ
meglio — di — fate — e per cosa — pellegrinaggio — nel — disputa — e non — immoralita' [2] — e non

يَعْلَمْهُ اللَّهُ ۗ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ ۚ وَاتَّقُونِ
e siate proficenti — la proficenza (in Allah) — (come) rifornimento — il meglio — e fa' veramente — e fate rifornimento [3] (per il viaggio) — Allah — ne e'ha conoscenza

يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا
la grazia — seguite — se — errore — su di voi — e non si e' — che accetta la quintessenza del ragionamento [4] — o gente

مِنْ رَبِّكُمْ ۗ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَاذْكُرُوا اللَّهَ
ad Allah — fate ricordo — al ricevimento delle informazioni** [6] — avete contribuito* [5] — e quando che — signore vostro — dal

عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ ۖ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَاكُمْ ۚ وَإِنْ
e era — a dato guida a voi — in che modo — e ricordate — all'inviolabilita'* — cosa da' lustro [7] — presso

كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾ ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ
dove — da — date contributo — in seguito — era in allontanamento — tra chi — prima* — da — che eravate voi

أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٩﴾
e una misericoria — (vi e') un perdono — da Allah — che veramente — ad Allah — chiedendo perdono — le persone — contribuiscono

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ
ricordate — cosi' come — ad Allah — fate ricordo — il sacrificio che e' a voi [8] — avete eseguito [9] — e quando

آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۗ فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا
signore nostro — dice — che — le persone — e per chi e'tra — ricordo — con piu' vigoroso — oppure — vostri — I padri

آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ﴿٢٠٠﴾
creazione — di(avere) — prossima(vita) — nella — e'a loro — e non — mondo — in(questo) — dacci (sostanze)

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً
del bene — mondo — in(questo) — dacci — signore nostro — dice — si e'chi — e tra di loro

وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾ أُولَٰئِكَ
essi avranno — del fuoco — al castigo — e nascondici [10] — del bene — prossima(vita) — e nella

لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا ۚ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾
per loro — come guadagno — di cosa — hanno merito — e Allah — e' rapido — nel conto

1 فرَضَ in richiesta
2 فسَقَ immoralita'
3 زَوَّد rifornimento
4 لبّ quintessenza
5 أفضَى contribuzione
6 عَرَّفَ informazione
7 أشْهَر illustre
8 مَنْسَك spazio sacrificale
9 قضَى in eseguimento

al monte di arafat*
alla causa di Allah**
della mecca i.e. muzdalifah*
di questa prescrizione*

10 قنَّعَ nascondere

وَاذْكُرُوا اللّٰهَ فِيْٓ اَيَّامٍ مَّعْدُوْدٰتٍ ؕ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِيْ
ad Allah nelle giornate enumerate (nel digiuno) e per chi deve affrettare (il sacrificio) in
يَوْمَيْنِ فَلَآ اِثْمَ عَلَيْهِ ۚ وَمَنْ تَاَخَّرَ فَلَآ اِثْمَ عَلَيْهِ ۙ لِمَنِ
due giornate non fa' offesa su di se' sta' differentemente e per chi non fa' offesa su di se' se fa' questo per
اتَّقٰى ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٠٣﴾ وَمِنَ
proficienza (ad Allah) e siate proficui ad Allah e sappiate che in verita' per voi verso di egli sarete raccolti e tra
النَّاسِ مَنْ يُّعْجِبُكَ قَوْلُهٗ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيُشْهِدُ اللّٰهَ عَلٰى
le persone si e' chi risponde a te (per il) popolo suo nella vita di questo mondo e si e' testimonianza ad Allah sopra
مَا فِيْ قَلْبِهٖ ۙ وَهُوَ اَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾ وَاِذَا تَوَلّٰى سَعٰى فِي
cosa si e' nei cuori loro ed e' egli in disputa violenta con gli antagonisti e quando si fanno carico nel cercare nella
الْاَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيْهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ
terra di corrompere in essa e di distruggere il coltivato e i posteri (progenie) e Allah non ama
الْفَسَادَ ﴿٢٠٥﴾ وَاِذَا قِيْلَ لَهُ اتَّقِ اللّٰهَ اَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْاِثْمِ
la corruzione e quando viene detto loro fate proficienza ad Allah e' che prendono ad aumentare l'offesa
فَحَسْبُهٗ جَهَنَّمُ ؕ وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْرِيْ
facendosi compagni della gehenna (inferno) e che cattiva destinazione(e') e tra le persone si e' chi venderebbe
نَفْسَهُ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌ ۢ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾ يٰٓاَيُّهَا
l'anima sua per seguire la soddisfazione di Allah e Allah e' una benevolenza per i Suoi servi o voi che siete
الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ادْخُلُوْا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً ۪ وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ
di quelli che si affidano entrate nella riconciliazione in totalita' e non seguite i Passi
الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٢٠٨﴾ فَاِنْ زَلَلْتُمْ مِّنْ بَعْدِ
di sciaitan che veramente egli e' per voi un nemico in evidenza e se e' che scivolate da dopo
مَا جَآءَتْكُمُ الْبَيِّنٰتُ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٠٩﴾ هَلْ
cosa arrivato a voi (come)prova di alleanza sappiate che veramente da Allah e' l'eccelso giudicamento e che(forse)
يَنْظُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّاْتِيَهُمُ اللّٰهُ فِيْ ظُلَلٍ مِّنَ الْغَمَامِ
aspettano niente altro che se ne arrivi a loro Allah nell' ombreggiamento dell' annuvolato
وَالْمَلٰٓئِكَةُ وَقُضِيَ الْاَمْرُ ؕ وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿٢١٠﴾
e(anche) le schiere angeliche sue dando legislazione all' ordine suo e verso di Allah hanno rendimento le ordinazioni

1 عَجَّلَ affrettarsi
2 لَدَّ disputa violenta
3 خَاصِمْ antagonista
4 تَوَلّٰى incaricarsi
5 سَعٰى ricerca
6 نَسْل postero
7 مَهَّدَ sistemazione
8 كَافَّةً tutto quanto
9 خُطْوَة passo
10 غَمَام annuvolamento

سَلْ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ كَمْ ءَاتَيْنَٰهُم مِّنْ ءَايَةٍۭ بَيِّنَةٍ ۗ وَمَن يُبَدِّلْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ
chiedi ai figli di israele quanto abbiamo dato loro segni (portanti) di alleanza e per chi sostituisce il beneficio di Allah

مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢١١﴾ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟
da dopo cosa arrivato a lui fa' veramente ad Allah testimonianza alla punizione si e' abbellimento per quelli che rinnegano

ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۘ وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ فَوْقَهُمْ
nella vita del mondo e fanno ironia a quelli che si affidano (in Allah) e a quelli che sono in profficenza saranno preferiti a loro

يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾ كَانَ ٱلنَّاسُ
la giornata della chiamata* e Allah da' provvigione a chi (ne e')in volonta egli senza alcun conteggio erano le persone

أُمَّةً وَٰحِدَةً فَبَعَثَ ٱللَّهُ ٱلنَّبِيِّۧنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۖ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ
una comunita' in unicita' e ha delegato Allah gli esplicatori* portanti buone notizie e dando esortazione e ha mandato con loro

ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ فِيمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۚ
la prescrizione in essere veritiera per il giudizio di mezzo alle persone per cosa hanno contrasto in essa*

وَمَا ٱخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ
e non sono in contrasto tranne che quelli che la hanno ricevuta da dopo cosa arrivato a loro di esplicazione

بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۖ فَهَدَى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ
tiranneggiandosi tra di loro e ha dato guida Allah a quelli che si affidano (in lui) per cosa hanno contrasto su di essa (prescrizione) dalla (parte della) verita'

بِإِذْنِهِ ۗ وَٱللَّهُ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾ أَمْ حَسِبْتُمْ
in essere con il permesso suo e Allah guida chi (ne e')in volonta egli verso una via che da' profficenza oppure ne pensano

أَن تَدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مَّثَلُ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُم ۖ
che faranno entrata nel giardino (dell'eden) senza che arrivi loro similmente a quelli che sono mancati da prima di loro

مَّسَّتْهُمُ ٱلْبَأْسَآءُ وَٱلضَّرَّآءُ وَزُلْزِلُوا۟ حَتَّىٰ يَقُولَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
(che)sono stati toccati dalla miseria e dal danno e cosi' sconvolti fino a che hanno detto al profeta (s.a.w.s.) e a quelli che si affidano (ad Allah)

مَعَهُۥ مَتَىٰ نَصْرُ ٱللَّهِ ۗ أَلَآ إِنَّ نَصْرَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾ يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا
assieme a lui quando e' (in arrivo) l'aiuto di Allah ed e' che in verita' l'aiuto di Allah (e')in vicinanza e chiederanno a te cosa che

يُنفِقُونَ ۖ قُلْ مَآ أَنفَقْتُم مِّنْ خَيْرٍ فَلِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ وَٱلْيَتَٰمَىٰ
gli orfani e per e per i prossimi** (e'per i)I due coevi e i discendenti* beni di dovete spendere cosa di' devono spendere

وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾
una conoscenza in essere ad Allah ne fa' in realta' bene di ne fate e di cosa nella volonta' futura in essere(di Allah) e I figli I poveretti e per

1 ساخِر ironico
2 فوق preferenza
3 بَعَثَ emmissione
3 بَعَثَة delegazione
4 باغٍ tirannico
5 خَلا vuoto
6 بَئِس miseria
7 زَلزَلَ convulsione
fuori dai sepolcri*
8 لِدَة coevo
I profeti*
8 وَلَد discendente
terra*
i genitori(vostri) e i figli a voi*
i parenti**

1 شَرَّ viziosita'
2 أَزَلَ eternita'
2 زَالَ terminare
3 رِدَّة apostasia
4 طَاعَة obbedienza
5 حَبِطَ senza successo
6 مَيْسِر azzardo
7 مَنْفَعَة vantaggio
8 عَافَى guarire
8 عَفْوَ indulgenza
10 فِكْر ragionamento

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ ۚ وَعَسٰٓى اَنْ تَكْرَهُوْا
in avversione che(siete) e puo'essere per voi in avversione ed e'esso il combattimento su di voi e'prescritto

شَيْـًٔا وَّهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَعَسٰٓى اَنْ تُحِبُّوْا شَيْـًٔا وَّهُوَ شَرٌّ
un vizio ed essa e' una volonta' in essere amate che e puo'essere per voi il meglio ed essa e' ad una volonta' espressa

لَّكُمْ ۗ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢١٦﴾ يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الشَّهْرِ
9 mesi circa a te e chiederanno a conoscenza non e voi ne siete conosce e Allah per voi

الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيْهِ ۗ قُلْ قِتَالٌ فِيْهِ كَبِيْرٌ ۗ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ
di Allah la via circa e'una preclusione grandemente in essi un combattimento di' in essi al combattimento inviolabili

وَكُفْرٌ بِهٖ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاِخْرَاجُ اَهْلِهٖ مِنْهُ اَكْبَرُ عِنْدَ اللّٰهِ ۚ
di Allah da presso e'(offesa)piu' grande da essa (assemblea) alla gente sua e dare uscita inviolabile per l'assemblea in essere e un rinnego

وَالْفِتْنَةُ اَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ ۗ وَلَا يَزَالُوْنَ يُقَاتِلُوْنَكُمْ حَتّٰى
fino a che a voi di combattere smetteranno e non combattimento dell' e'piu' grande e seminare discordia

يَرُدُّوْكُمْ عَنْ دِيْنِكُمْ اِنِ اسْتَطَاعُوْا ۗ وَمَنْ يَّرْتَدِدْ مِنْكُمْ
tra di loro diventa apostata e chi obbedite ad essi se la direzione della via vostra circa farete apostasia

عَنْ دِيْنِهٖ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَاُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فِى
nel che e'a lui del lavoro insuccesso sara' fatto per egli un rinnegatore egli e' e muore (nel mentre) la via sua circa

الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ وَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢١٧﴾ اِنَّ
veramente ne avranno per l'eternita' in esso dove egli (loro) del fuoco compagno e sara' egli e nella prossima(vita) mondo (questo)

الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۙ اُولٰٓئِكَ
essi sono chi di Allah volonta'futura in essere nella e si impegnano se ne escono (dalle dimore loro) e quelli che si affidano (in Allah) quelli che

يَرْجُوْنَ رَحْمَتَ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢١٨﴾ يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ
circa e ti chiederanno in una misericordia e'un perdono e Allah di Allah alla misericordia fa'rendimento (ritorna cosa e'dovuto)

الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ۗ قُلْ فِيْهِمَآ اِثْمٌ كَبِيْرٌ وَّمَنَافِعُ لِلنَّاسِ ۫ وَاِثْمُهُمَآ
l'errore di essi ma per le persone 7 vantaggio (anche) notevole un'errore si e'in queste cose di' e all'azzardo (gioco) 6 al vino

per la causa di Allah*

اَكْبَرُ مِنْ نَّفْعِهِمَا ۗ وَيَسْـَٔلُوْنَكَ مَاذَا يُنْفِقُوْنَ ۖ قُلِ الْعَفْوَ ۗ
8 cosa da'ristoro** di' spendere* cosa e'da e ti chiederanno vantaggio che danno del e'piu' grande

e'efficace**

كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢١٩﴾
10 in ragionamento (su esse) che ne siate cosi'voi delle prove sue per voi Allah da'spiegazione e in questo modo

فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ؕ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ الْيَتَامٰى ؕ قُلْ اِصْلَاحٌ لَّهُمْ
per voi la loro appropriatezza* 1 di' gli orfani circa e ti chiederanno e nella prossima (vita) mondo(questo) nel

خَيْرٌ ؕ وَاِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ
dal il corrotto riconosce e Allah fratelli vostri fatelo (come fossero) 2 con loro avete legame e se e'il meglio

الْمُصْلِحِ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَاَعْنَتَكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾
giudicante e'eccelsamente Allah veramente se ne avrebbe fatto tormento* 3 non Allah ne avesse avuto volonta' e se virtuoso

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتّٰى يُؤْمِنَّ ؕ وَلَاَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ
e'migliore degli affidantesi nazione 4 che la (non)sono in affidamento fino a che degli idolatri sposate e non

مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَّلَوْ اَعْجَبَتْكُمْ ۚ وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتّٰى يُؤْمِنُوا ؕ
(non)sono affidamento fino a che degli associanti sposate non sono una meraviglia per voi 5 (anche)se (comunita') associante della

وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَّلَوْ اَعْجَبَكُمْ ؕ اُولٰٓئِكَ يَدْعُونَ
avra' guidato essi sono chi (e')meraviglia per voi anche se associante di un e'meglio che e'in affidamento e un servo

اِلَى النَّارِ ۚ وَاللّٰهُ يَدْعُوٓا اِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِاِذْنِهٖ ۚ وَيُبَيِّنُ اٰيٰتِهٖ
delle prove sue e da' spiegazione con il suo permesso e al suo perdono (i giardini dell'eden) verso guida e Allah il fuoco verso

لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ ؕ قُلْ
di' l'urgenza (il mestruo) 6 circa e chiederanno a te in ricordo(di Allah) che ne siate cosi' voi per le persone

هُوَ اَذًى ۙ فَاعْتَزِلُوا النِّسَآءَ فِي الْمَحِيضِ ۙ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتّٰى
fino a che ad esse approssimatevi non urgenza(loro) nell' alle donne se si fa' necessita'* 8 danno 7 esso e'

يَطْهُرْنَ ۚ فَاِذَا تَطَهَّرْنَ فَاْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ اَمَرَكُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
Allah che veramente Allah ha ordinato a voi dove per ottenete esse hanno avuto purificazione e quando che si sono chiarificate (da esso)

يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾ نِسَآؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ ۠
per voi sono un coltivato 9 vostre le donne chi purifica* e ama chi ottiene il pentimento ama

فَاْتُوا حَرْثَكُمْ اَنّٰى شِئْتُمْ ۪ وَقَدِّمُوا لِاَنْفُسِكُمْ ؕ وَاتَّقُوا اللّٰهَ
ad Allah e siate proffiicenti (il bene)di voi stessi per 11 e portandole all'avanti a volonta' loro 10 avendone approccio il coltivato vostro fatene

وَاعْلَمُوٓا اَنَّكُمْ مُّلٰقُوهُ ؕ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾ وَلَا تَجْعَلُوا اللّٰهَ عُرْضَةً
dei propositi 14 ad Allah date ad opera 13 e non per gli affidantesi ed e' buona notizia a lui 12 sarete gettati che seramente voi e sappiate

لِاَيْمَانِكُمْ اَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ ؕ وَاللّٰهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾
in una conoscenza e' un ascolto e' Allah alle persone di mezzo e rimediate** e siate in proffiicenza* facciano preclusione 15 che ne la fede vostra verso

1 صَلَحَ appropriatezza
2 خِلْطَة legame
benessere*
3 عَنَّى tormentare
4 أُمَّة nazione
5 عَجَبَ meraviglia
nell'animo*
6 حَضَ urgenza
7 اَذى danneggiare
8 عَازَ necessitare
9 حَرَثَ coltivazione
10 اَنَ avvicinamento
11 قَدَّمَ portare avanti
12 اِلْقاء gettare
13 جَعَلَ mettere in opera
14 عُرْضَة proposito
15 تَبَرَّأَ precludersi
d'approccio*
se stesso*
ad Allah*
alle mancanze**

1 اَخَذَ
critica
2 حِلم
indulgenza
attestarsi in contrapposizione*
3 أوَى
acquartierarsi
4 تَرَبَّصَ
essere in attesa
in attesa di miglioramenti*
5 فاهَ
pronunciare
il divorzio*
6 عِلم
scienza
temporali del ciclo mensile della donna*
7 قارَنَ
comparare
nel ventre*
8 كاتِم
tiene segreto
9 عَلى
in altezza
10 دَائِر
occorrenza
11 مَسْكة
afferrare
12 سَرَحَ
andare via
13 تَأدَّى
eseguire
14 حَدَّ
limite
sostra precedente*
15 تَعَدَّى
eccedere
sposa*
16 تَرْجُع
ritornare
in completezza a essi due termini*
il matrimonio**
da questo nuovo sposalizio*
lo sposo o la sposa*
17 ظَنَّ
presupporre

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللّٰهُ بِاللَّغْوِ فِيٓ اَيْمَانِكُمْ وَلٰكِنْ يُّؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ
1
hanno meritato | per cosa | dando critica | prendete quartiere | ma bensi' | nella fede vostra | quando siete | con rancore | Allah | criticando per voi | prendete quartiere* | non

قُلُوبُكُمْ ۗ وَاللّٰهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾ لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِنْ نِّسَآئِهِمْ تَرَبُّصُ اَرْبَعَةِ
4 3 2
per quattro | rimangano in attesa* | donne loro | alle | danno quartiere | per quelli che | in una indulgenza | e' un perdono | Allah | I cuori vostri

اَشْهُرٍ ۚ فَاِنْ فَآءُوْ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾ وَاِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَاِنَّ اللّٰهَ
5
ad Allah | e ne fa' veramente | (che sia) separazione | si e' necessita' | e se che | (in)una misericordia | un perdono | (che e') | ad Allah | e(ne)fa' in realta' | che lo pronuncino* | e se e' | mesate

سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾ وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ ثَلٰثَةَ قُرُوٓءٍ ۗ وَلَا يَحِلُّ
7 6
ammissibile | che non e' | comparazioni* | (per)tre | di essa stessa | verso | rimanga in attesa | e il divorziato | in conoscenza | che e' ascolto

لَهُنَّ اَنْ يَّكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ فِيٓ اَرْحَامِهِنَّ اِنْ كُنَّ يُؤْمِنَّ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ
8
e nel giorno | per Allah | in affidamento | sono esse | se | inviolabilita' di esse* | nell' | Allah | ha creato | di cosa | tenere segreto | di | per esse

الْاٰخِرِ ۗ وَبُعُولَتُهُنَّ اَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِيْ ذٰلِكَ اِنْ اَرَادُوٓا اِصْلَاحًا ۗ وَلَهُنَّ مِثْلُ
9
simil mente | e per esse e' | in virtu' | (ne hanno) volonta' | se | questo | in | con la volonta' loro | al vero | e in elevazione sono esse | ultimo

الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۠ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۗ وَاللّٰهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾
10
in giudizio | e' una eccellenza | Allah | in occorrenza di grado | che sono a esse | e per gli uomini | in essere di gentilezza | e' per esse (i loro sposi) | per chi

اَلطَّلَاقُ مَرَّتَانِ ۠ فَاِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ اَوْ تَسْرِيحٌ بِاِحْسَانٍ ۗ وَلَا يَحِلُّ
12 11
e' ammissibile | e non | in essere di bonta' | che partano | oppure | (che sia)in essere di gentilezza | e se le riafferate | per due tornate | (puo' essere) separazione

لَكُمْ اَنْ تَاْخُذُوا مِمَّآ اٰتَيْتُمُوهُنَّ شَيْـًٔا اِلَّآ اَنْ يَّخَافَآ اَلَّا يُقِيمَا
accompiere | di non | si sia timore | tranne che | in volonta'* | avete dato a esse | di cosa | riprendere | di | per voi

حُدُودَ اللّٰهِ ۗ فَاِنْ خِفْتُمْ اَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللّٰهِ ۙ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا
14
per questa cosa | su di essa* | offesa | non si e' | di Allah | al limitato | accompiere | di non | timore vostro | e se (vi e') | di Allah | al limitato

افْتَدَتْ بِهٖ ۗ تِلْكَ حُدُودُ اللّٰهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا ۚ وَمَنْ يَّتَعَدَّ حُدُودَ اللّٰهِ
15 13
di Allah | il limitato | eccede | e(per chi) | limite(in questo) ad esse | e non fate | di Allah (poste da) | le limitazioni | in questo | in essere | se esegue

فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُونَ ﴿٢٢٩﴾ فَاِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهٗ مِنْ بَعْدُ حَتّٰى
non e' | (si e')stata separazione* | e se | degli ingiusti | sono essi | قصر facendo cosi'
fino a che | dopo | da | per esso (sposo) | ammissibile**

تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهٗ ۗ فَاِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ اَنْ يَّتَرَاجَعَآ اِنْ
16
se | ritorna* | se | su di essa | offesa | non si e' | separazione* | e se si e' | diverso (diversa) | uno sposo (sposa) | ha maritato

ظَنَّآ اَنْ يُّقِيمَا حُدُودَ اللّٰهِ ۗ وَتِلْكَ حُدُودُ اللّٰهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَّعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾
17
che hanno saggezza (nelle sue direttive) | per le comunita' | in esplicamento esso | di Allah | il limitato | e questo e' | di Allah | al limitato | che accompiano | si e' presupposto

وَاِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَبَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ فَاَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ اَوْ سَرِّحُوهُنَّ

datele partenza oppure con gentilezza e riprendetele a esse il periodo di tempo di essa* raggiungete ad una donna volete dare divorzio e quando

بِمَعْرُوفٍ ۪ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ

da' ingiustizia facendo cosi' in questo modo (eccedendo) agisce e chi eccedendo (I limiti) a detrimento (loro) riprendetele e non con gentilezza

نَفْسَهُ ۬ وَلَا تَتَّخِذُٓوا اٰيٰتِ اللّٰهِ هُزُوًا ۟ وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ

su di voi di Allah I benefici e ricordate in ironia di Allah le prove prendete e non all'anima sua

وَمَآ اَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِّنَ الْكِتٰبِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهٖ ۬ وَاتَّقُوا

e siate in proffidenza in essere tenetene esortazione per voi e dal giudizio prescrizione dalla su di voi mandato e cosa

اللّٰهَ وَاعْلَمُٓوا اَنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾ وَاِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ فَبَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ

al periodo suo (di tre cicli) e ha dato seguito essa dalla donna vi siete separati e quando ne sa'la conoscenza volonta' esprimibile di ogni ad Allah che veramente e sappiate ad Allah

فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ اَنْ يَّنْكِحْنَ اَزْوَاجَهُنَّ اِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ۬

di gentilezza in essere fra di essi vi e' accordo quando con lo sposo suo (da lei scelto) lo sposarsi circa impedimento ad essa non fate

ذٰلِكَ يُوعَظُ بِهٖ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۬ ذٰلِكُمْ اَزْكٰى

(e')lo sviluppo e questo per voi ultimo e nel giorno per Allah in affidamento tra di voi per chi e' in essere un esortamento e questo e'

لَكُمْ وَاَطْهَرُ ۬ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾ وَالْوَالِدٰتُ يُرْضِعْنَ

allatti e la partoriente ha conoscenza non e voi siete ne ha conoscenza e Allah e definizione vostro

اَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ اَرَادَ اَنْ يُّتِمَّ الرَّضَاعَةَ ۬ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهٗ

su egli (si e') chi ha dato origine(il padre) e sopra l'allattamento completare desidera per chi intere per due annate la figliata sua

رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۬ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ اِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَآرَّ

viene supplicata non per cosa puo sforzarsi tranne che un' anima viene incaricata non di gentilezza in essere e l'abbigliamento di essa la provvigione di essa

وَالِدَةٌ ۢ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَّهٗ بِوَلَدِهٖ ۚ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذٰلِكَ ۚ فَاِنْ اَرَادَا

desiderio e se si fa' a questo (gia esposto) similmente(e') gli ereditanti* e sopra per il figliato di esso l'originante (il padre) e non per il partorito suo la partoriente

فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۬ وَاِنْ اَرَدْتُّمْ اَنْ

di si e' desiderio loro e se su di essi due offesa** non si e' in obbiettivo (comune) tra I due* l'allattamento circa di dare interruzione

تَسْتَرْضِعُٓوا اَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اِذَا سَلَّمْتُمْ مَّآ اٰتَيْتُمْ

date loro a cosa si e' validita' vostra quando su di loro offesa non si e' della figliata loro l'allatto* alternare

بِالْمَعْرُوفِ ۬ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُٓوا اَنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾

(si e')una osservazione avete in azione di cosa da Allah che veramente e sappiate ad Allah e siate proffidenza di gentilezza in essere

1 بَلَغَ raggiungere seguendo
2 أَجَلَ periodo di tempo
3 ضَرَرَ detrimento
i tre cicli mestruali*
4 هَازِى sarcastico
5 عِظَة esortazione
6 عَضَلَ prevenire
7 تَرَاضَ accordarsi
8 زكىّ sviluppo
9 طَهَّرَ raffinare
10 وَلَدَ dare nascita
11 رَضَاعَة allattamento
12 حَوْل anno
13 أَتَمَّ completato al meglio
14 كِسْوَة abbigliamento
15 كَلَّفَ incaricare
16 سَعَى sforzo
17 تَضَرُّع supplicare
da esso padre*
18 فِصْل interruzione
genitori*
verso di Allah**
19 شَأْو obbiettivo
con altra levatrice*
20 تَسْرِيح dimissionare
21 سَلِم molto buono

1 تُوُفِّيَ
trapassare
2 أذرَى
lasciato
3 تَرَبَّصَ
essere in attesa
4 خبَرَ
conoscere pienamente
5 عريض
esteso
6 خطب
affari
7 اَكنَّ
tenere segreto
8 عَازِم
determinato
9 عَقَد
accordo
10 فرْض
ingiunzione
11 مَتَعَ
divertirsi
12 عَافَى
ristorare

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَ يَذَرُونَ اَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ اَرْبَعَةَ
quattro da loro stesse (esse) facciano attesa delle spose e lasciano tra di voi sono trapassati (morti) e quelli che

اَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۚ فَاِذَا بَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي
da fanno in cosa su di voi errore non si e' il tempo di esse si e' eseguito e quando che e una decina (di giornate) mesate

اَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
su di voi si e' errore e non ne ha piena conoscenza siete in azione di cosa e Allah di gentilezza in essere esse stesse

فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ اَوْ اَكْنَنْتُمْ فِي اَنْفُسِكُمْ ۗ
soi stessi in (quello che)ne nascondete oppure delle donne (di questo divorzio) affari degli in essere e'l'estensione per voi in cosa

عَلِمَ اللّٰهُ اَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلٰكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا اِلَّآ
tranne che in segreto a loro prendete promesse non ma nonostante di cosa va' a esse ve ne ricorderete che in verita' Allah ne conosce

اَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا ۗ وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتّٰى يَبْلُغَ
voi viene raggiunto fino a che del matrimonio il contratto determinate e non gentile in parlata ne dicano se

الْكِتَابُ اَجَلَهُ ۗ وَاعْلَمُوا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِي اَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ ۚ
di questo a lui fate adiacenza (prossimita') in voi stessi vi e' di cosa (va')la conoscenza ad Allah che in realta' e sappi il tempo suo dallo scritto (del contratto)

وَاعْلَمُوا اَنَّ اللّٰهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اِنْ طَلَّقْتُمُ
date divorzio se su di voi vi e' errore non in una indulgenza (vi e')un perdono da Allah che in realta' e sappi

النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ اَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَمَتِّعُوهُنَّ ۚ عَلَى
e'nella e la piacevolezza di essa come ingiunzione ad essa (di cosa)ingiunto oppure stata toccata non e' per cosa alla donna

الْمُوسِعِ قَدَرُهُ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدَرُهُ ۚ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ ۚ حَقًّا عَلَى
sopra e'verita' nella gentilezza in essere della piacevolezza ne e'decreto (anche) chi ne da'proposta* e sopra del decreto suo (della donna) estensione

الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾ وَاِنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ
e gia' l'abbiate accostata che prima da ad essa avete dato divorzio e se chi agisce nel bene

فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ اِلَّآ اَنْ يَعْفُونَ اَوْ
oppure ristorino (gli sposi) se ne tranne che e'stato ingiunto di cosa (ne va')meta' (che era)in ingiunzione* a essa avete dato l'ingiunto

يَعْفُوَا الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ ۗ وَاَنْ تَعْفُوا اَقْرَبُ لِلتَّقْوٰى ۗ
alla proficienza e'piu'vicino dare perdono ed e'che di matrimonio dell' accordo di guida e'in essere chi e'che ne reinstalli (l'ingiunto)

وَلَا تَنْسَوُا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾
e'in una osservazione siete in azione per cosa ad Allah che seramente di mezzo a voi la grazia dimenticate e non

a essa i.e. il possibile futuro marito*

di accordo*

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلٰوةِ الْوُسْطٰى وَقُومُوا لِلّٰهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾
in umile obbedienza — verso di Allah — e portatevi — mediane — e le preghiere — le salutazioni — sopra — siate in preservazione

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا ۚ فَإِذَآ أَمِنْتُمْ فَاذْكُرُوا
e date ricordo — sull'affidamento* — fissate il cuore — siete in impegno — oppure — un momento importante — temete — e se e' che

اللّٰهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾ وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ
trapassano — e quelli che — a conoscenza — eravate — non — di cosa — egli ha insegnato a voi — come — ad Allah

مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا ۚ وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ
l'anno in corso — verso — za'beneficio (usufrutto) — spose loro — alle — in custodia (loro) — (delle)spose — e lasciano — tra di voi

غَيْرَ إِخْرَاجٍ ۚ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي
da — ne fanno — cosa — in — su di voi — errore — non, vi e' — se ne e'uscita** — e se e' che — uscita* — (salvo)diversa

di beni e sostanze*
differente**

أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ ۗ وَاللّٰهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾ وَلِلْمُطَلَّقَاتِ
e per le divorziate — giudicante — e' un eccelso — e Allah — di gentilezza — in essere — loro stesse

مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ
ha esplicato — cosi' e' che — chi e' proficente — sopra — ed e' verita' — di gentilezza — in essere — il beneficio*

dell'usufrutto*

اللّٰهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾ ۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ
quelli che — fin verso — hai visto — e che non — in ragionamento — che ne siate cosi' voi — le prove sue — per voi — Allah

خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ ۖ فَقَالَ لَهُمُ
per loro — ha detto — alla morte — in attenzione — un migliaio — e sono loro — loro dimore — dalle — sono usciti

اللّٰهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ ۗ إِنَّ اللّٰهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى
sopra — di grazia — vi e' delizia — da Allah — che veramente — a loro — da'vita — e in seguito — morite — Allah

النَّاسِ وَلٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾ وَقَاتِلُوا
e combattete — se ne accorge — non — delle persone — una gran quantita' — ma nonostante — le persone

فِي سَبِيلِ اللّٰهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللّٰهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾ مَنْ
e chi — in una saggezza — si e' un'ascolto — da Allah — che veramente — e sappiate — di Allah — volonta'futura* — nella

in essere*

ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا
moltiplicando — per lui — ne fa'moltiplica egli* — della bonta' — dando prestito — ad Allah — da'un prestito — chi — e'

Allah*

كَثِيرَةً ۗ وَاللّٰهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ ۖ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾
si da'rendimento — e verso di egli — o rilascia — ritiene — e Allah — in quantita'

1 حِفظ preservazione
2 وَسَطَ mediano
3 قَنَت obbedienza in umilta'
4 جُلِّيَ momento importante
5 رَكِبَ imbarcarsi
6 وصَايَة custodia
7 حَوْل anno corrente
8 حَذَارَ stare accorti
9 لَذَّ delizia

اَلَمْ تَرَ اِلَى الْمَلَاِ مِنْ بَنِيٓ اِسْرَآئِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسٰى
mose'(r.a.) dopo da di israele figli dei I notabili verso hai visto e che non

اِذْ قَالُوا لِنَبِيٍّ لَّهُمُ ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللّٰهِ ؕ
di Allah via nella e combatteremo una regnanza per noi sorgera' che era per loro all'esplicatore dissero quando

قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ اِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ اَلَّا تُقَاتِلُوا ؕ
combattete e non ne il combattimento su di voi prescritto che ne e' puo' essere per voi 1 che forse disse*

il loro esplicatore* (il loro profeta)

قَالُوا وَمَا لَنَآ اَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللّٰهِ وَقَدْ اُخْرِجْنَا
scacciati siamo quando che di Allah via nella combattimento non dare noi dovremmo e perche' dissero

مِنْ دِيَارِنَا وَاَبْنَآئِنَا ؕ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا
lo seguirono il combattimento su di loro ebbero prescritto fu' che quando e dalle figliate nostre dimore nostre dalle non

اِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيمٌۢ بِالظّٰلِمِينَ ﴿٢٤٦﴾ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ اِنَّ
e' che veramente l'esplicatore per loro e disse per gli ingiusti e' un conoscente Allah tra loro in pochi tranne che

اللّٰهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا ؕ قَالُٓوا اَنّٰى يَكُونُ لَهُ
egli essere e come puo' dissero a regnanza di talut(r.a.) saul(r.a.) per voi sorgenza e'data da Allah

الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ اَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ
ha ricevuto e non per lui di regno (siamo)in verita' e noi su di noi il re

سَعَةً مِّنَ الْمَالِ ؕ قَالَ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰىهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهٗ
e aggiunge a egli su di voi si e'la scelta di lui da Allah in realta' disse ricchezze di una estensione

بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ؕ وَاللّٰهُ يُؤْتِي مُلْكَهٗ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
ne e'in volonta' a cosa il regno suo da' e Allah e personalita' conoscenza in bastante egli

وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ اِنَّ اٰيَةَ مُلْكِهٖٓ
del regnato la prova veramente l'esplicatore a loro e disse in una saggezza e'una estensione e Allah

اَنْ يَّاْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ
signore vostro dal l'espressione* in cui si e' lo scrigno arrivera' a voi e'che

della pace nella tranquillita'*

وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ اٰلُ مُوسٰى وَاٰلُ هٰرُونَ تَحْمِلُهُ
in incaricamento di aronne(r.a.) e della gente di mose'(r.a.) della gente 2 e'il lascito di cosa e eternalizzazione

اَلْمَلٰٓئِكَةُ ؕ اِنَّ فِي ذٰلِكَ لَاٰيَةً لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾ ع
in affidamento siete voi se per voi si e'la prova questo in a realta' all'amministrazione del regno*

le schiere angeliche*

1 عَسٰى puo'essere
2 تَرَكَ lascito

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ ۙ قَالَ اِنَّ اللّٰهَ مُبْتَلِيكُمْ

dara' prova a voi | Allah | veramente | disse | ai soldati suoi | in essere | talut(r.a.) saul(r.a.) | diede particolarita' | e quando che

بِنَهَرٍ ۚ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي ۚ وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ

ne assaggera' | non | e chi | tra I miei* | non e' | da essi | berra' | per chi | con dei fiumi

فَاِنَّهُ مِنِّي اِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً ۚ بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ

da essi (fiumi) | e ne bevvero | nella mano | in essere | un incamerata | ne immerge | tra loro | tranne chi | I miei* | sono loro realmente

اِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ ۗ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ اٰمَنُوا مَعَهُ ۙ

con lui | si affidavano* | quelli che | egli e | li ebbero oltrepassati | e quando che | tra loro | pochi | tranne che

قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ ۗ قَالَ الَّذِينَ

quelli che | dissero | e I soldati suoi | golia(jalut) | in essere | in questa giornata | per noi | faremo saltare | non | dissero*

يَظُنُّونَ اَنَّهُمْ مُلَاقُوا اللّٰهِ ۙ كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ

in minoranza | gruppi | di | quanti | di Allah | avrebbero avuto l'incontro | che in realta' loro | erano in supposizione

غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِاِذْنِ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

porta pazienza | e' con chi | e Allah | di Allah | con il permesso | in maggioranza | gruppi | hanno rovesciato

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا اَفْرِغْ عَلَيْنَا

su di noi | dai saldezza | signore nostro | dissero | e I soldati suoi | golia | incontrarono in combattimento | e quando che

صَبْرًا وَثَبِّتْ اَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾ ۗ

dei rinneganti | la comunita' | sopra | e aiutaci | l'avanzata nostra | e rendi costante | in pazienza

فَهَزَمُوهُمْ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۙ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَاٰتٰيهُ

e dette a lui | golia | davide(r.a.) | e uccise | di Allah | con il permesso | e sormontarono a loro

اللّٰهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ ۗ وَلَوْلَا دَفْعُ

si e' indebolimento | e se non | ne era in soloma egli | di cosa (anche) | e insegno a lui | e il giudizio | il regnato | Allah

اللّٰهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْاَرْضُ وَلٰكِنَّ

ma bensi' e' che | la terra | corromperebbero | sopra di altri | di alcuni | alle persone | di Allah

اللّٰهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾ تِلْكَ اٰيَاتُ اللّٰهِ

di Allah | le prove | queste sono | gli abitanti del creato | sopra | grazie | si sono | da Allah

نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۗ وَاِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

portatori del messaggio | tra i | e veramente sei tu | per verita' | a te | date esse

1 غَتَّ immersione
2 طَقَّ far saltare
3 بَارَزَ incontrare in combattimento
4 أفرَغَه rinsaldare
soldati*
5 ثَابَّتَة costante
6 قَدَّمَ avanzare

in Allah*

quelli che si erano dissetati*

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۘ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ
Allah ha parlato (ve ne e') tra loro altri su ad alcuni abbiamo dato grazia messaggeri verso i
a cui

وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ ۚ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ
e guidato noi a lui le prove dell'alleanza di maria(r.a.) figlio a isa(r.a.) e dato in gradazione sopra altri e elevato

بِرُوحِ الْقُدُسِ ۗ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ
1
dopo per di loro dopo da quelli che (sono) combatterebbero non Allah ne avesse volonta' e se della consacrazione con il soffio

مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَلَٰكِنِ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ
e tra loro che si affidano e ve ne e' alla fede loro hanno altercato ma e'bensi' che di prove di alleanza arrivato a loro cosa

مَنْ كَفَرَ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلُوا وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾
suole come agisce Allah ma e'bensi' che non li avrebbe combattuti non Allah avesse voluto e se che rinnegano ve ne e'

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ
un giorno arrivi ne prima che da e'la provvigione nostra per voi di cosa anche spendete si affidano di quelli che o voi che siete

لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ ۗ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾
3 2
ingiusti sono loro e i rinneganti ripristino e non amicizia e in non esso che non ha omaggio

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ۗ لَهُ
suo sonnolenza e non riposo prende non eterno il vivente che egli tranne realta' non, si e' Allah

مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا
tranne che da presso di lui(cosa) che danno ristoro di quelli puo' fare chi nella terra si e' e cosa nel cielo si e' e' cosa

بِإِذْنِهِ ۗ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۚ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ
4
che di volonta'* si e' cura e non sono in contrasto e a cosa alla guida loro e' di mezzo egli conosce con il permesso suo

عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ ۖ
e nella terra nel cielo l'amministrato suo 5 e comprende d'intorno ne e' in volonta egli per cosa tranne che con la saggezza sua

وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾ لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ
8 7 6
via di chi nella si e' constrizione non in superiorita' l'elevato ed egli e' ira in essi due (cielo e terra) si e' amicizia con la sua e non

قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ۚ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ
facendo cosi' di Allah in essere e sono in affidamento 11 chi esercita la tirannia in essere rinnega e per chi 10 di chi ne produce* la direzione ad esempio 9 si conforma seguendo

اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾
in una saggezza e' un ascolto e Allah di cosa e' essa** 14 si e' eloquenza(piu') e non 13 della fiducia* 12 nella centralita' in essere vengono toccati

1 قدّس consacrato
2 بَيْعَة omaggio
3 خُلَّة amicizia stretta
4 حَاطَ avere cura
5 وَسِعَ circondario
6 وَادَّ essere amici
7 حَفِيظَة ira
8 أكرَهَ costrizione
9 قدَّ conformazione
10 أغَلَّ produrre
11 طَاغٍ tirannico
12 عُرْوَة punto centrale
13 ثِقَة fiducia
14 أفصَحَ eloquenza

* in espressione
* i messaggeri i profeti e gli uomini in giustizia
* dell'affidamento ad Allah
** la recitazione coranica

اَللّٰهُ وَلِيُّ الَّذِينَ اٰمَنُوا ۙ يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّورِ ؕ وَالَّذِينَ
Allah e'il supporto di quelli che si affidano dandogli uscita dalla oscurita' verso la luce e quelli che

كَفَرُوا اَوْلِيٰٓؤُهُمُ الطَّاغُوتُ ۙ يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ اِلَى
rinnegano e il supporto loro e' قصر l'esercizio della tirannia se ne escono dalla luce verso

الظُّلُمٰتِ ؕ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيهَا خٰلِدُونَ ﴿٢٥٧﴾ ع اَلَمْ تَرَ اِلَى
l'oscurita' e sono loro قصر del fuoco I compagni in esso e sono loro in realta' eterna e che non hai visto verso

الَّذِى حَآجَّ اِبْرٰهِيمَ فِى رَبِّهٖٓ اَنْ اٰتٰىهُ اللّٰهُ الْمُلْكَ ۘ اِذْ قَالَ
chi 1 era in disputa ad abramo r.a. nel signore suo perche' ne aveva dato a lui Allah la regnanza e quando disse

اِبْرٰهِيمُ رَبِّىَ الَّذِى يُحْيٖ وَيُمِيتُ ۙ قَالَ اَنَا اُحْيٖ وَاُمِيتُ ؕ قَالَ
ibraim(r.a.) il signore di questo e' chi da'vita e da'morte disse(l'altro) قصر io da'vita e da'morte disse

اِبْرٰهِيمُ فَاِنَّ اللّٰهَ يَاْتِى بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَاْتِ بِهَا مِنَ
abramo(r.a.) fai in realta' ad Allah che ottiene in essere il sole dall' est ottienilo(tu) esso dall'

الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِى كَفَرَ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ
ovest fu'sorpreso 2 chi era in rinnego e Allah non da'guida alla comunita'

الظّٰلِمِينَ ﴿٢٥٨﴾ ج اَوْ كَالَّذِى مَرَّ عَلٰى قَرْيَةٍ وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلٰى
degli ingiusti oppure(e') come chi e'in passaggio 3 sopra (vicino) un'insediamento ed esso e' 4 in desolazione sulla

عُرُوشِهَا ۚ قَالَ اَنّٰى يُحْيٖ هٰذِهِ اللّٰهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ فَاَمَاتَهُ اللّٰهُ
amministrazione di esso e dice come puo' essere che riviva questo Allah da dopo che ha avuto morte e lo fece morire a egli Allah

مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ ؕ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ؕ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا اَوْ
oppure una giornata ne sono rimasto disse (l'uomo) sei rimasto (in morte) quanto disse (Allah) lo fece (ri)sorgere in seguito di annate (per una) centinaia

بَعْضَ يَوْمٍ ؕ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ اِلٰى طَعَامِكَ
il cibo tuo verso osserva di annate un centinaio ne sei rimasto macche' disse (Allah) una giornata poco piu' (che)

وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۚ وَانْظُرْ اِلٰى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ اٰيَةً
delle comprovazioni e questi fatti sono per te l'asino tuo verso e osserva 5 hanno facilitazione* che non e la bevanda tua

لِلنَّاسِ وَانْظُرْ اِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا ؕ
di carnato rivestiamo esse(ossa) e in seguito 6 subbordiniamo esso in che modo l'ossato* verso e osserva per le persone

فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهٗ قَالَ اَعْلَمُ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾
(vi e')una decretazione volonta' esprimibile di ogni sopra da Allah che veramente ora conosco disse egli 7 se ne ebbe ricordo e quando che

1 حَاجَّ disputare
2 بَهَتَ sorpresa
3 مَرَّ passare
4 خَاوٍ desolato
5 تَسَنَّى facilitato
6 نَاشِزَة insubbordinazione
7 أَبَنَ ricordare un defunto
7 تَبَنَّ adottare un figlio

da cio' che dici (sono secchi di un secolo e ormai decomposti)*

l'ossatura dell'asino*

1 طمِعَ aspirazione
2 أصرَّ determinazione
3 جَزَأَ frazione
4 سَعَى cercare
5 سُنبُل spiga
6 ضَاعَفَ moltiplicare
7 مَنَّ conferire
7 مَنًّى dare speranza
8 أذىً ingiuria
9 صِفة caratteristica
9 صَفوَة prima scelta
10 وَابِل innaffiata
11 تَرَكَ lasciare
12 صَلد solido

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهِيمُ رَبِّ اَرِنِى كَيْفَ تُحْيِ الْمَوْتٰى ؕ قَالَ
disse(Allah) al morto dai vita come fammi vedere signore mio ibrahim(r.a.) disse e quando

اَوَلَمْ تُؤْمِنْ ؕ قَالَ بَلٰى وَلٰكِنْ لِيَطْمَئِنَّ قَلْبِى ؕ قَالَ فَخُذْ اَرْبَعَةً
quattro prendi disse (Allah) nel cuore mio (ve ne e') desiderio ma e'bensi' che certamente (mi affido) disse ti affidi (in me) che e'forse che non

مِنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ اِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلٰى كُلِّ جَبَلٍ مِنْهُنَّ جُزْءًا
frazionandoli di essi montagna di ogni sopra metti in seguito verso di te (incaricati) dai determinazione ad esse(nella morte) creature volanti di

ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَاْتِينَكَ سَعْيًا ؕ وَاعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾ ع مَثَلُ
la similitudine giudizio (e')un eccelso ad Allah che in realta' e sappi cercandoti arriveranno a te dai chiamata a essi quindi

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ اَمْوَالَهُمْ فِى سَبِيلِ اللّٰهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ اَنْبَتَتْ سَبْعَ
sette da cui spuntano al seme di grano e' come in similitudine di Allah via nella le sostanze loro spendono di quelli che

سَنَابِلَ فِى كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةُ حَبَّةٍ ؕ وَاللّٰهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ
per cosa da'moltiplica e Allah le granaglie (diventando) centinaia spiga ogni in germogli

يَشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾ اَلَّذِينَ يُنْفِقُونَ اَمْوَالَهُمْ فِى سَبِيلِ اللّٰهِ
di Allah via nella le sostanze loro spendono e quelli che e una conoscenza e' una vastita' e Allah ne e'in volonta' egli

ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَآ اَنْفَقُوا مَنًّا وَلَآ اَذًى لَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ
da presso una ricompensa per loro ingiuria (ad essa) e non in conferimento* speso a cosa danno seguito (recriminando) non e quindi

رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ
ne diviene un perdono in una gentilezza una parlata in disperazione saranno loro e non su di loro avranno timore e non il signore loro

خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَآ اَذًى ؕ وَاللّٰهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾ يَآ اَيُّهَا
o voi che siete in indulgenza e' un ricco e Allah un'ingiuria a cui fa'seguito una donazione di meglio

الَّذِينَ اٰمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْاَذٰى كَالَّذِى يُنْفِقُ
spende come chi e del danno con pretese che e'a voi la donazione rendete nulla non si affidano di quelli che

مَالَهُ رِئَآءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ
e' come la similitudine la similitudine che fa' egli ultimo e nel giorno per Allah si affida e non alle persone in vista le sostanze sue

صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَاَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا ؕ لَا يَقْدِرُونَ
potendo decretare non in rigidita' li lascia a loro ad una pioggia se vengono accompagnati di una impolverata su di essi di una leggerezza

عَلٰى شَىْءٍ مِمَّا كَسَبُوا ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦٤﴾
dei rinneganti alla comunita' da'guida non e Allah ne erano in guadagno di cosa anche alcuna volonta' sopra

alla via di Allah*

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ اَمْوَالَهُمُ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ وَتَثْبِيتًا مِنْ
in esaminando (al meglio) di Allah nella soddisfazione occorrendo le sostanze loro spendono di quelli che e la similitudine

اَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ اَصَابَهَا وَابِلٌ فَاٰتَتْ اُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ ۚ
moltiplica (dei raccolti) in ogni dove (nei giardini) ne fa' ottenimento ad una pioggia se sono accompagnati che sono elevati dei giardini e' come la similitudine loro stessi

فَاِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾ اَيَوَدُّ
sorrebbe(forse) avere carico e' in una osservanza agite di cosa e Allah ne fa' affiorazione* ad una pioggia accompagnato (il giardino) non e' e se

اَحَدُكُمْ اَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَاَعْنَابٍ تَجْرِي
da cui sgorga e vigneti palme di un giardino per se' avere di qualcuno di voi

مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ ۙ وَاَصَابَهُ
ed e' accompagnato fruttificato ogni di e vi e' in esso un fiume mandate a

الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَآءُ ۖ فَاَصَابَهَا اِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ؕ
e ne fa' limite** (vi e') un fuoco ed in esso (uragano) ad un uragano e vi e' accompagnamento che sono deboli quanto lui una discendenza ed ha egli all'anzianita'*

كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾
in ragionamento che ne siate cosi' le prove sue per voi Allah spiega in questo modo

يَآ اَيُّهَا الَّذِينَ اٰمَنُوٓا اَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ
guadagnate per cosa buono* di spendete si affidano di quelli che o voi che siete

وَمِمَّآ اَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْاَرْضِ ۖ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ
in malizia opponetevi e non terra dalla per voi abbiamo fatto uscire e di cosa anche

مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِاٰخِذِيهِ اِلَّآ اَنْ تُغْمِضُوا فِيهِ ؕ وَاعْلَمُوٓا
e sappiate in essa ne e'(per voi) ambiguita' se tranne che ne prendereste** che assolutamente voi non spendendone* ad essa (spesa)

اَنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾ اَلشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَاْمُرُكُمْ
e vi ordina alla poverta' guida a voi e sciaitan in lodazione vi e' ricchezza da Allah che veramente

بِالْفَحْشَآءِ ۚ وَاللّٰهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ
e' una vastita' e Allah e alla grazia sua alla perdononata vi da' guida e Allah l'immoralita' in essere

عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾ يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَآءُ ۚ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ
il giudizio riceve e chi ne e' in volere egli a chi il giudizio ottiene in una conoscenza

فَقَدْ اُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا ؕ وَمَا يَذَّكَّرُ اِلَّآ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾
che ha volonta' nell'approvazione** la gente e niente altro che ne da' ricordo di questo e cosa a quantita' in miglioria* ha ricevuto questo facendo cosi'

1 بَغْتَة
occorrenza a sorpresa
2 تَثَبَّت
esaminare attentamente
3 رَبَّب
elevazione
4 طَلّ
affioramento
5 أَوْدَة
carico
6 عَاصَر
contemporaneita'
l'acqua*
6 إِعْصَار
urragano
7 كبر
anzianita'
7 كابَر
insistenza
8 حِتَار
limite massimo
9 أَمَام
di fronte
di se stesso*
Allah**
10 خَبُث
malizia
11 غَمَض
astruso

guadagnate i guadagni in modo permissibile (halal)*

al contrario*
del buono**

sua*
da parte di Allah**

وَمَآ اَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ اَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ
ad Allah ne fa' veramente — avvallamento — per — a cosa vi votate — oppure — spese — di — spendete voi — e di cosa

يَعْلَمُهٗ ؕ وَمَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ اَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾ اِنْ تُبْدُوا
mostri — e se — aiuti — degli — per gli ingiusti — e non vi sono — del conosciuto

الصَّدَقٰتِ فَنِعِمَّا هِيَ ۚ وَاِنْ تُخْفُوْهَا وَتُؤْتُوْهَا الْفُقَرَآءَ
a chi e' povero — essa — e doni — essa — la nascondi — e se — di essa* — fallo per il favore — la donazione

فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ؕ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِّنْ سَيِّاٰتِكُمْ ؕ
vostro — il male — per — circa voi — ed e' espiazione — per voi — e' il meglio — facendo cosi'

وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٢٧١﴾ لَيْسَ عَلَيْكَ هُدٰىهُمْ وَلٰكِنَّ
ma e' bensi' che — la guida(di) loro — su di te — e non e' — e' bene informato — agite — di come — e Allah

اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ خَيْرٍ
meglio — di — spendete — e di cosa — ne ha volonta' egli — per chi — ne e' la guida — ad Allah

فَلِاَنْفُسِكُمْ ؕ وَمَا تُنْفِقُوْنَ اِلَّا ابْتِغَآءَ وَجْهِ اللّٰهِ ؕ
di Allah — di(diversa)volonta' — in assenza — tranne che — dovete spendere — e(anche) per cosa — voi stessi (a beneficio) — esso e' (speso)per

وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ خَيْرٍ يُّوَفَّ اِلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ لَا تُظْلَمُوْنَ ﴿٢٧٢﴾
(trattati)ingiustamente — non — e voi sarete — su di voi — ne fa'(Allah) completamento — meglio — di — spendete — e di cosa

لِلْفُقَرَآءِ الَّذِيْنَ اُحْصِرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ لَا
sono capaci — e non — di Allah — via — nella — sono confinati** — e per quelli che — e per gli indigenti*

يَسْتَطِيْعُوْنَ ضَرْبًا فِي الْاَرْضِ ۖ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ اَغْنِيَآءَ مِنَ
da quanto — che(essi hanno) una ricchezza — l' ignorante — tiene conto su di loro — terra — nella — di darsi mossa

التَّعَفُّفِ ۚ تَعْرِفُهُمْ بِسِيْمٰهُمْ ۚ لَا يَسْـَٔلُوْنَ النَّاسَ اِلْحَافًا ؕ
circondandole — alle persone — sono in richiesta — e non — per il segno loro — e si riconoscono — ne fanno modestia(di essa)

وَمَا تُنْفِقُوْا مِنْ خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ﴿٢٧٣﴾ ع اَلَّذِيْنَ
e quelli che — una conoscenza — in essere — ad Allah — ne fa' veramente — meglio — di — spendi — e di cosa

يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَّعَلَانِيَةً فَلَهُمْ
fa' essa per loro (lo spesa) — un proposito* — e sopra — in segretezza — e di giorno — di notte — le sostanze loro — spendono

اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٢٧٤﴾
in disperazione — sono loro — e non — su di loro — vi e' timore (paura) — e non — il signore loro — da presso — ricompensa

1 نَاذِر voto votivo
2 إِبْدَاء dichiarazione
3 نِعْمَة favore
4 كفّر espiazione
5 غَابَ assenza

a favore di altre donazioni*

6 أَوْفَى completare
7 حَصْر rinchiudere
8 اِسْتَطَاعَ capacita'
9 ضَرَبَ movimentare
sa'la spesa*
da difficolta'**
10 جَهْل ignoranza
11 عَفِيف virtuoso
12 حَفَّ circondare
13 عَنَى proposito

permissibile (halal)*

اَلَّذِينَ يَاْكُلُونَ الرِّبٰوا لَا يَقُومُونَ اِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِى يَتَخَبَّطُهُ
e quelli che — si mangiano — l'aumento* (1) — non — si alzeranno — se non — come e' che — si alza — chi — e'stato reso demente (2)

الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ط ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوٓا اِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبٰوا
da sciaitan — con — il contatto — e cosi' e' — per come sono stati loro — a dire — a realta' cosa — e'l'assegnamento* (3) — e'lo stesso — (al capitale) aumentato

وَاَحَلَّ اللّٰهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبٰوا ط فَمَنْ جَٓاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهٖ
e ha permesso — Allah — l'assegnamento* — e(reso) inviolabile** — il ricavo in aumento* — e per chi — arriva a lui — un'esempio esortante (4) — dal — signore suo

فَانْتَهٰى فَلَهُ مَا سَلَفَ ط وَاَمْرُهُٓ اِلَى اللّٰهِ ط وَمَنْ عَادَ فَاُولٰٓئِكَ
e pone termine a questo (5) — e non fa'egli — cosa — e'di prestito (a questo) (6) — e l'ordine — e'solo — di Allah — e chi — ritorna* (7) — fanno per essi stessi

اَصْحَابُ النَّارِ ج هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾ يَمْحَقُ اللّٰهُ الرِّبٰوا وَ يُرْبِى
compagnia — al fuoco — dove loro — in esso — avranno realta'eterna — e sradica (8) — Allah — l'usura — e riconcilia (9)

الصَّدَقَاتِ ط وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ اَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾ اِنَّ الَّذِينَ اٰمَنُوا
alla donazione — e Allah — non — ama — ogni — rinnegante — offensivo (10) — e veramente — quelli che — si affidano

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ لَهُمْ اَجْرُهُمْ
e agiscono — nel bene — e accompiono — la preghiera — e donano — la zakat — per loro (vi e') — ricompensa

عِنْدَ رَبِّهِمْ ج وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾ يَٓا اَيُّهَا الَّذِينَ
da presso — il signore loro — e non — avranno un timore — su di loro — e non — saranno loro — in disperazione — o voi che siete — di quelli che

اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَذَرُوا مَا بَقِىَ مِنَ الرِّبٰٓوا اِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾
si affidano* — fate profficenza — ad Allah (11) — e spargete (gettate) — cosa e' — l'incontro — con — l'usura — se — siete voi — in affidamento

فَاِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَاْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللّٰهِ وَرَسُولِهٖ ج وَاِنْ تُبْتُمْ
e se — non — lo fate — siate informati (12) — di una guerra — da parte — di Allah — e I profeti suoi — e se — vi pentite

فَلَكُمْ رُؤُسُ اَمْوَالِكُمْ ج لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾ وَاِنْ
per voi e' — la capitanata* (مد) — delle sostanze vostre — non — siate ingiusti — e non — date ingiustizia — e se

كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ اِلٰى مَيْسَرَةٍ ط وَاَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ
e' — questo — difficoltoso — aspettate — fino verso — cosa viene con facilita' — e se — ne fate donazione — e'il meglio — per voi

اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ اِلَى اللّٰهِ
se — ne siete voi — a conoscenza — e siate profficenti — ad una giornata — in cui la remissione — in essa — e'verso — di Allah

ثُمَّ تُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ع ﴿٢٨١﴾
in seguito — avra'in completezza — ogni — anima — cosa — ha meritato — e loro (le anime) — non — avranno ingiustizia

1 رَبَا aumento
2 خُبَاط demenza — il ricavo dall'aumento del capitale stabilito (usura)*
3 بَايَعَ assegnamento — il capitale assegnato* — sul capitale assegnato* — la proibizione.**
4 عِظَة esempio — all'usanza precedente*
5 اِنْتَهَى terminato
6 سَلَفَ imprestare
7 عَادَ ritornare
8 مَحْقَ sradicare
9 رَأَبَ conciliazione
10 أَثِم offensivo
11 ذَرَّ spargere
12 اَذَنَ informazione — in Allah*
12 اَذَى danneggiamento — ne avete comando*

1 يَبَابَ rovinato
2 مَلِيء solvente
3 اِتّقى cautela
4 بَخَسَ diminuzione
5 سَفَهَ deprezzare
6 صِعَفَ moltiplicazione
7 أبَى declinare
8 تَسَامَحَ scusare
9 صَغُر piccoletto
10 قِسْط agire giustamente
11 تَرْتِيب disponimento
12 وَادَعَ riconciliazione
13 حَضَرَ presenza
14 أدْرَى informare

يَا اَيُّهَا الَّذِينَ اٰمَنُوٓا اِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى
conosciuto (stabilito) — un periodo di tempo — che e' verso — per una indebitazione — si indebitate voi — quando — si affidano — di quelli che — o voi che siete

فَاكْتُبُوهُ ط وَلْيَكْتُبْ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ ص وَلَا يَاْبَ كَاتِبٌ
la scrittura — ne sia rovinata 1 — e non — di equita' — in essere — con una scrittura — di mezzo a voi — e scrivetene — fatene scrittura di essa

اَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللّٰهُ فَلْيَكْتُبْ ج وَلْيُمْلِلِ الَّذِى عَلَيْهِ
ha su di esso — e' chi — e chi da' solvenza* 2 — nella prescrizione — Allah — ha insegnato — come e' che — scrivete — e

الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللّٰهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْـًٔا ط فَاِنْ كَانَ
e' — e se — in alcun volere — da esso — diminuisce 4 — e non — signore suo — ad Allah — nell' esercizio della cautela 3 — la verita'

الَّذِى عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا اَوْ ضَعِيفًا اَوْ لَا يَسْتَطِيعُ اَنْ يُّمِلَّ
dare solvenza — di — sia capace — non — oppure — lo moltiplica 6 — oppure — lo deprezza 5 — la verita' (del contratto) — che ha — chi e'

هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ ط وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِّجَالِكُمْ ج
gli uomini vostri — tra — due testimoni — e che ne testimonino — con equita' — il supporto di esso — deve dare solvenza — per esso

فَاِنْ لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَّامْرَاَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ
la soddisfazione — per cosa e' anche — e due donne — (che sia) un uomo — due uomini — se ne sono — non — e se

مِنَ الشُّهَدَآءِ اَنْ تَضِلَّ اِحْدٰىهُمَا فَتُذَكِّرَ اِحْدٰىهُمَا الْاُخْرٰى ط
in differenza (di situazione) — l' altra di esse — ne puo' fare ricordo — una di esse due — se ne allontana — che se — testimonianza — della

وَلَا يَاْبَ الشُّهَدَآءُ اِذَا مَا دُعُوا ط وَلَا تَسْـَٔمُوٓا اَنْ تَكْتُبُوهُ
scrivere — nello — siate indulgenti 8 — e non — ha promessa — e' cosa* — quando — il testimone di esso (accordo) — abbia rifiuto 7 — e non

صَغِيرًا اَوْ كَبِيرًا اِلٰٓى اَجَلِهٖ ط ذٰلِكُمْ اَقْسَطُ عِنْدَ اللّٰهِ وَاَقْوَمُ
e portate avanti — di Allah — da presso — agendo in giustizia 10 — cosi' e' per voi — il tempo suo* — verso — le grandezze — oppure — le piccolezze 9

لِلشَّهَادَةِ وَاَدْنٰٓى اَلَّا تَرْتَابُٓوا اِلَّآ اَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً
in presenza 13 — di commercializzazione — siano — ne — tranne che — e' la loro disposizione 11 — verso cosa — e sono riconciliati a noi 12 — chi ha testimonianza*

تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَلَّا تَكْتُبُوهَا ط وَاَشْهِدُوٓا
e date testimone — per essa — hanno scritto — su di cosa — errore — su di voi — e non si e' — di mezzo a voi — si sara' informazione di questo 14

اِذَا تَبَايَعْتُمْ ص وَلَا يُضَآرَّ كَاتِبٌ وَّلَا شَهِيدٌ ط وَاِنْ تَفْعَلُوا فَاِنَّهٗ
esso e' veramente — lo fate — e se — il testimone — e non — cosa e' lo scritto — detrimete — e non — date seguito a loro (in accordo) — quando

فُسُوقٌ بِكُمْ ط وَاتَّقُوا اللّٰهَ ط وَيُعَلِّمُكُمُ اللّٰهُ ط وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾
ne ha una scienza — volonta' in espressione — di ogni — e Allah — Allah — e da' (cosi') insegnamento a voi — ad Allah — e siate proffiicenti — per voi — una dissipazione

del capitale* (lo garantisce)
da dare adito*
determinato*
ad Allah*

وَاِنْ كُنْتُمْ عَلٰى سَفَرٍ وَّلَمْ تَجِدُوْا كَاتِبًا فَرِهٰنٌ مَّقْبُوْضَةٌ ؕ
alla mano (2) (che vi sia) (1) un prestito da cui scrivere incontrate e non un viaggio su di siete voi e se

فَاِنْ اَمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِى اؤْتُمِنَ اَمَانَتَهٗ وَلْيَتَّقِ اللّٰهَ
ad Allah ed ha proficienza nella salvaguardia sua si affida* chi se ne incarichi (3) di mezzo ad altri da alcuni (vi e')sicurezza e se

رَبَّهٗ ؕ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ ؕ وَمَنْ يَّكْتُمْهَا فَاِنَّهٗۤ اٰثِمٌ قَلْبُهٗ ؕ
al cuore suo un'offesa fa'veramente egli nasconde essa che chi la testimonianza nascondete e non signore suo

وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ﴿٢٨٣﴾ لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ؕ
nella terra vi e' e cosa nel cielo vi e' e'cosa di Allah ne e'un conoscitore agite di cosa e Allah

وَاِنْ تُبْدُوْا مَا فِىْۤ اَنْفُسِكُمْ اَوْ تُخْفُوْهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ
in essere per voi ne fara'conto lo nascondete oppure in voi stessi vi e' di cosa (4) quello che dimostrate e di

اللّٰهُ ؕ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ
volonta' esprimibile ogni sopra Allah ne e'in volonta'egli per cosa e castiga ne e'in volonta'egli per cosa da'perdono Allah

قَدِيْرٌ ﴿٢٨٤﴾ اٰمَنَ الرَّسُوْلُ بِمَاۤ اُنْزِلَ اِلَيْهِ مِنْ رَّبِّهٖ وَالْمُؤْمِنُوْنَ ؕ
e a chi si affida signore suo dal su di lui mandato per cosa il messaggero (s.a.w.s.) si affida e'in decretazione

كُلٌّ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهٖ وَكُتُبِهٖ وَرُسُلِهٖ ؕ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْ
dei ad alcuno di mezzo rinnega non e nei messaggeri e nel prescritto e negli angeli per Allah in affidamento ognuno e'

رُّسُلِهٖ ۟ وَقَالُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ؗ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَاِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ﴿٢٨٥﴾
vi e'la destinazione e verso di te signore nostro al perdono tuo e dai stabilita' (5) ascoltiamo e viene detto messaggeri

لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا ؕ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا
su di essa ha meritato e cosa da essa puo' comprendere (6) tranne anima Allah contrasta non

مَا اكْتَسَبَتْ ؕ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَاۤ اِنْ نَّسِيْنَاۤ اَوْ اَخْطَاْنَا ۚ رَبَّنَا
per cosa ha guadagnato signore nostro non prendertela con noi se dimentichiamo oppure siamo (7) incorretti signore nostro e'cosa

وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَاۤ اِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهٗ عَلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِنَا ۚ
prima di noi da di quelli che (erano) chi che hanno portato come quello un'impegno su di noi dar da trasportare e non

رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهٖ ۚ وَاعْفُ عَنَّا ۟ وَاغْفِرْ
e perdona all'occorrenza e dacci virtu' in essere nostra (8) sia facolta' non di cosa caricare a noi e non signore nostro

لَنَا ۟ وَارْحَمْنَا ۟ اَنْتَ مَوْلٰىنَا فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٨٦﴾
a noi e dacci misericordia che tu sei il supporto nostro e aiutaci sopra la comunita' dei rinneganti

1 رَهَن debito
2 قَبَضَ prendere in mano
3 أَوْدَعَ carico
4 أَبْدَى dimostrazione
ad Allah*
5 وَطَن stabilire
6 وَسِعَ capacita'
7 خَاطِئ incorretto
8 طَاقَة facolta'